Serials

2206 E. Mall, U.B.C.

Library Processing Centre.

卑

詩

學

000

授

指

成刊 確於且以一 對三 轉央 爲 育定中可到次允中大在播電外 當消。共以北。許共開十。視

導訪大聞者發和式共央 人黨會官和預報召代人

接名訪,記聞三,會播

受單十外者的大官歷電中,三國採做籌方史台

外大大記訪法備新

效力宏大

,三國採做籌方史台

是代堂員港告導開表民三代,息否表採稱澳新十前大廣大總據將:一

記會開者中,工聞没將的陽靈導日二

這了



站一後最行之加訪天六十 向威主・人義猶

士者憶二

古威三 烈熱未但迎歡貌禮民省壁古 壁行年 大非臘親王,於星期三由沙省之雷振打,飛抵古壁市,作爲期三天的訪問。 女王伉儷於抵達古壁市機場後,在機場接受簡單歡迎儀式,然後驅車 前往CHEIADRI 省督官邸。 約有五百名應邀之人士在機場歡迎。 由機場至CHEIADRI 十二公里之 迎,由機場至CHEIADRI 十二公里之 路程,沿途亦有數十人搖旗歡迎。 古壁省民對女皇此次訪問,態度 以乎有禮貌但不熱烈。 深常 路迎 打夫菲 前在 省動前 背對發 脊待分

傷的省佈文政域 一化府多 家 均今 是年列 大獲 親自主生 有體廳 成育長

育參育界,年列娱卑

就獎表 的者示 有獎四自育很人及豪家 而在是 在奥林匹克 方九的的基九一他甚 而八獲成英五一體 有六獎就生五一體 成年者。一年九告

能國他兩補量怎既們個充日 間滅缺 。非乏 不,議教 至會, 教 則問如 簡直是不事 些單住結建屋

第二人是出警告 浪設先 情位屋果廉供 形·内祗租應 又加·有屋數 費法解 或們告設

有懷住區若疑單檢 設擁非單備有法位 位目增 題侯 題的 租賃單質 三個個中世係租。 這,二街 會 表身不 做表居地 的位窮

華最賽,的體 裔高為大表現中,大表現中,大 週颶 受國興路仇

不在塞薩斯郡 一位警員説 如此 主倫車汽 被四祇警

囚 亦争隊金良 爲來參牌好 殺落案蕭子案被街埠斯名感華罪案有一西,槍住加在男恩訊 譯門華斃宅音華裔命門 某於告 號溫現

心及被妃太 之察水戴子 本者浸安查在。成刊 援緊之娜理威

。哥年 華州 謀捕與

國代息

澳,大期 報期

者導間

了各,解代中

十表國

三團内

大的地

的討報

乃譯

資加料探 特險加一音 隊拿費一前年萬億于存生尺公卅達長 已大林指在科及出 亞學洲家

墓中説 ・挹・ 一沙漠當 出一個

上共在電一共圖

十兩一香中

中被七舉消月

央確中行息廿

權 年

幾

來

上的一人

難前該

自己直直

域多

利

二校長

班學生

委因

上一性的人住美辦中 在天宴 華處

作航他在酒住一辦只美店宿

個處徵留私而

評反黨祖

電腦估價。房屋地產生意

並可

大真些謂 一自議門正擬,批起由員

· 受傳的權以因國 員失會中個 財的 · 力權違民據的去上共在 軍關海要謀反航悉職了,十兩

法國一被從紀局位

不犯度除中律長前

説沈曾中而事局這。共終届前京

最已加 主恐龍沙漠 險多社 遺掘之體出科 隊加廿成聯二

免有誤。 李時 一九八七年十月廿一日關獎

14, 27, 44. 特獎號碼: 10. 如有错漏,以彩票局公佈者 爲準。

者將慕、共實作機有即政十通採召士訪會式港十屬進構先時治月人取開二 中獎號碼: 1, 3, 5, 一論紙 問考和澳三空展事例向 個情將 ,慮閉記大前情前的全告十透放中電 つ况有窗・選 目安幕者,·况公·國前排式不也,佈作 口這擇 尚,, 僅是 對衆一率理項 總要 供的值或 民來法該對及尼保八以一案辦論太華 ,加案法該新斯守票一日,法性華 將拿對案法民,黨通一在經更, 、他八一授

The Chinese Times

PUBLISHED ÉVERT DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDATS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE BAIL® NEWSPAPER

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 159 Phone: (604)685-8575

..... :奸國結:

本報創刊於一九〇七年

霧有晨晴天今 **報** 度八十度温高最 **報** 度三度温低最告



幕記間新於港

報二

作北日,安十北實京在中態。三京

士開的日

八行款北

百貸銀一 分款行昨 於廿 點減商二五息業 所内司 係 定銀經 之行濟利利耶 七,貸日 · 同款減降時、息 較早 率率家爲下高 至加消浪 晤 百降華 百拿毀潮 西 分之斯 分大者横

崩防有易杜

二民事 駐他飛,告 。和最生爾菲長特域 文要作生詩 班是由於 方面的第 生於 生於 生於 生於 人他困閱十析 初 行方

便已期實準,

寫大進會沙斯卓多作弱人而大特與利 時華 十該 潰止經不瓊 鋭 動政們難讀二謂,爾加九交但。了由得斯紐降但而府多英主寫學卑格股大,所份 一腦暫業股不主 基要略, 礎近了而 程

目份,母 • 平閱學 · 數開略日動以的上 點生出, 遺電花外 是另一大。 視大工生 期現已遭明郡 (大) 大) 市市時,賣銀市時,賣銀市時,賣銀幣 (大) 大) 大) 市市時,賣銀幣 (大) 大) 大) 市市時,賣銀幣 (大) 大) 大) 市市時,賣銀幣 (大) 大) 大) 市市 (大) 大) 市市 (大) 大) 市市 (大) 大) 市市 (大) 市

無部欲次,有料放,整二,成之,次今實日歸二 平均增更高产生。 股功股 價·市之 達萬容,台良世

度不足 别教授的 亦國 低目特徵指 重全學拉 在 日的效果「期望甚 時中則表示對該節 日的效果「期望甚 日的效果「期望甚 訪 視高等 見分目性 國術維 高等教育 持三級 預遊料客 有位教 育觀公它的節 不大育 點衆將斯目而以使特籌 同學講 的校座

木木!!※※※ 理:大小凍房 修

1127喜士定東街日政收 裝置設計:空氣調節 夜府費 各式凍櫃·制雪機· TEL: 251-1616 服牌從 暖氣・熱水爐 中文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃

兒在張兒子人 過五國於有使一過 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN.

法 通

買賣新舊餐館用具 買賣:



製雪機 房 凍 日夜服務 TEL: 255 — 8338

切肉刀 製雪機

ragon arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

字 服 用 品 晝 務 告 總 滙 藝 金 石 術 批零 發沽 PH: 254-2218

之住增預達月資 九率加料百香料

格股大,所份仍價各跌進經

較大股至行紀

前崩票一五仍

市滑市九小感

爲之場三時緊

低失,八之張。地仍點交不

· 然六投安

交設六後。

至业

昨復

日星

• ,杜

指瓊

數斯

下指

跌數

,旺分港顯另 今季之酒示外 九高年遊八店, 旗子 十章 均來八住八統

八圆逾年四日十最來的根 十遊一底十本四大港統據萬客百日五增點,台計今 • 分入港,率個計

〇爲隨成特

八,即份多

點此停股。

之行止之以

大動所交致

上述表記經濟經理 示訪黄公八 實業燕梳有限公司

·問麗共·百

時玲閱香分

作在係港之了接經旅十

REAL ESTATE QUITODISM INSURANCE Office: 438-3501 2160 KINGSWAY, VAN. B.C. Pager: 680-2932

▲3 房SPLITTEVEL 西人住屋租 650元地 83×113 價入萬餘





△至東南京各館街角地有停

单号巨地35x112 價24萬餘





爐頭

炸油爐

士多爐

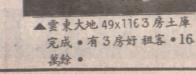
凍櫃



▲雲東商業領景4個2房相 文收入每年超過24,000元 售十八萬餘。

▲温哥華 DOWNTOWN 大餐廳可建 夜總會 《街角地王六千多尺







		Date publis	hed 23 October 1987	邦公漢大	五期星 日三廿月一	十一年七八九一	P10
	加拿大信託	實業公司	ANADA TRUST	REALTOR 2629 KIN	VSR 5H4	公司管經理:關東	電話: 438—8161
		▲14年新雲東十組 植文四間 鎖 地大65x120 DON QUAN 438-8 161	旺 舗出租 ▲ 137-649-3525 E.HASTING 街•有舗位•寫字樓或做 其他生意用•租平•請打電 話 DON QUAN 438-8161 CLOVERDALE FISH & CHAPS	▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入 1800元。 ▲ SQUAMISH 地一遠八 LOT 每 LOT 44×122 叫價八千元 1 LOT	▲ LOT 大46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。 叫價 \$139,900 ▲ XILLARNEŸ區 LOT 大 33x109。 叫價九萬餘元。	▲39萬餘。生意達實業三年 新。四千尺。海車場。由 實達去大約40分鐘。 ALDERGROVE.	Accordance Accordance of the A
	謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665	▲ 4 年新·每層1400尺 KILLARNEY 區·位于54街。	△商業樓三舗位・共七十五尺 翌毎年收入大約二萬四千・位于 正衡・大有前途叫價28萬元	▲本拿比離碎餐館 125 座位 廚房用具設備齊全•叫價 \$98,000 ▲烈治文大西餐館全翻新• 150 座位及舞池\$99,000	▲ BOPE 华贡素连承给 生意叫價只九萬八千 元 ○ 念賣 ○	旺街 KINGSWAY • 近 SEARS 百貨公司 • 叫價 \$39,000 本雜貨店位于VICTORIA街大約 二千尺 • 叫價三萬二千元 •	關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089
	地 新型分契刊屋 點 自住收租均宜 適 中 51 AVE 央 ST CATHERINE	▲四年新VAN. SPE屋 7街近 RENFREW. \$189,000 ▲雲東64 AVE.兩睡房觀屋•地 特文 45×176尺•叫價紙十一 萬九• ▲本拿比10年新孖屋•收入好 叫價 \$265,000	▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。 實業連生意。名老字號養館有酒牌和停車場。投資良機叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161	本中与餐館・生意連實業・近 旅店及職院・叫價只廿六萬 餘・位于 CLOVERDALE 本按摩及其容院在西區出售收 入好・批長・生意叫價十六 萬元・若有與趣生意連實業 可以一壽買。	▲二埠一縣房柏文11年新 · 有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0尺 · 叫價 \$45,000 ▲二埠咖啡室 · 對面是 CLOUMBIA 醫院 · 另打理適合夫婦做 ·	▲入息三層屋•全翻新•月入 大約一千四百•叫價只十四 萬餘元•	△雲東廿五年新瓦屋頂南 藤房,叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161
		▲乃居央五街·楼上雨睡房 土庫完成。新菜修。有景 趙崇淦433·1239 陳菲立435·7441	翻断古老屋 東12街夾乃街共7時房3全 扇。全屋翻新 33×122	▲ 競旅區40年屋。地 40x127 尺。上楼 2 验房。楼下土庫 叫價十一萬餘。	本拿比巨型丹屋 本集上2單位。接下2單位。 年入 \$23500 地 66x133 DMINION 陳菲立 435-7441 趙素淦 433-1239	善士定東區 VAN ● SIPECTAL 標準地。內外和新共 六陰房 2400 尺以上。勿失 良機。試15萬餘。	
	陳 菲 立 PHILIP CHAN 住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808	○ COMMERCIAL 图 2 間入息屋。 25x127 植文地。年入息。 每間 \$11,040 每間叫債 9 点 9 千。Philip & Edward	▲本拿比大集仔店。生意好。 地區旺。年就任定了萬餘。 ▲ FRANER 夾匠六街。一睡房相 文。叫價4萬餘。 ▲ 西區 MIFFIN 咖啡店。生意十 分好。叫價平。	本拿比六個月新規屋。歐 洲人建築師。嚴板地。有 景近 BRENDWOOD MALL交通便	▲唐人街入息屋。投借一流 大家庭或收租均可。收入 一萬四千元。	▲香槟區城市屋。三年新。 三睡房。有景。環境清靜 • 鄰居好。	趙 崇 淦 EDWARD CHIU 住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618
the re-	CHAMPIAIN HT — 連升星 ▲有大後国。近 CHAMPIAIN MAIL 4年屋内外和新三延房。请 武13萬後。	▲小型核文。三單位。好風 录。 40x125 地。位於 1800 BLK 東 GEORGIA 新 叫價合理。司自住或出租	▲全新屋在建築中。近KINGS。 WAY 同 SL OCAN。 叫價十八 萬餘。八月完成。材料一流	一房一廳栢文 ▲1429 WILLIAM街 \$52,000 ▲ 9280 SALISH,BBY. 有景 \$64,000 ▲ 3771 BARTLETT,BBY 有景 \$67,000 陳偉林272 • 2322	→ 3856 VICTORIA DR. 三睡房・全翻新 \$119,000 陳偉林 272-2322	▲烈 治文 • 汽車 通身修理生意 達實業 • 近 IKEA • 叫價 \$155,000 請快聯絡陳偉林 272•2322	除 律 林 WILLIE CHAN 272-2322 Pager 645-9398
The state of the s	展 換 陰 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN	▲楼上两伙栢文。楼下餐館 \$325,000 關娛簽	△四伏右文及四錫位。地 66×132 \$300,000 關埃接	▲商業磚楼 ● 地 49×122 \$275,000 關煥陰	▲北雲商業楼·五年新。 \$495,000 關煥隆	▲ 7 伏 植文近域多利街 \$329,000	商
The second secon	丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	▲新屋七房地大 50×110 • 近 維多利衡夾33街。 梁太437・9733 丁建新251・2571	▲万磨及一街。32年上三下二 上下廚廟齊全。地 33x135 丁建新或梁太。	▲東區枯文四陽三。 ▲平屋上三下二地 33×126 十一萬九 丁建新251。2571 深太 437。9733	▲新屋太貴·舊屋太茂·不如 買這間9年三房兩廁九萬二 千·丁建新251·2571 梁太437·9733	▲西餅麵包 發!發!發一定發 在列治文唐人埠 丁建新251•2571 ※太 437•9733	梁 太 大 JENNY LEUNG 437-9733
· Commence of the contract of	三 世家電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515	▲北本拿比平舰大屋。三光猛 睡房。地點通中。開價十八 萬九千。請電陳卓華321。 5592韓國平686•1515	▲西區GRANVILLE及 68街翻新視屋。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳卓華321。5592韓國平6861515。 ▲近專人街商業樓。樓下兩舖樓上有房出租。收入好。易打理。	▲華埠佐治街。一地雨屋。共 六睡房。收入好。請電陳卓 華321。5592韓國平68 6。1515。	▲本拿比近GOVERNMENT RD 視星 保養好。地大。花園一流。 開價十三萬餘。請電譚國平 686。1515 陳卓華321 5592。	▲全新溫哥華特式 屋FRASERVIEW 區標準地•三房樓上•二房樓下•關下選擇顏色地毡。與開價二十一萬九千•請電。陳卓華321•5592 韓國平686•1515	陳 卓 華 住宅電話: 321-5592 PACER WALLY CHAN 667-8488
	黃 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	▲ KINGSWAY 街角商業地兩塊。 一塊十九萬。另一塊五十萬 ▲東64街 45×175 尺地。兩戶房 平房。十一萬多。 ▲近菲沙夾十街。 好屋地。兩 間屋。收組每月二千五百元 叫價十九萬多。	▲本拿比近BCIT和BOUNDARY 74×124尺 屋地。兩房平房 叫價14萬多。 ▲東25街。17年屋。叫價15萬 ▲餐館生意市中心。早午快餐 日入八百元。叫價八萬多。	▲平炸魚店 • 一萬七千元 • ▲平葉仔舖 • 二萬元 • ▲西餐館 • 前舗後居建物業廿 三萬元 • ▲中西餐館 • 租平 • 五萬四 • 業亨利 25 5 • 59 17	▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市 屋•进五章琛•開價 1580,800 兼亨利255•5917	▲ 1304 LAKEMOOD DR. VAN. 33×120地 近巴士・琴杖共三房・十一萬七千五 葉亨利255•5917	葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價
の 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	王國霖 住宅電話: 874-6983	▲ 4828 ROSS 街 • 實澤房屋 • 四房雨廳 • 地大 48×110 • 只賣12萬餘 •	▲西4街旺舖資業出賣•機 會難得•請快聯絡• 黄以靈 464-6325	▲ 1 小诗冲印·本小利大。 旺街·抗長租平。 ▲ 發財機會·老字號。 唐番餐館·租平·抗 長。全酒牌·单位多 二年回本。	▲大減價27街入息屋。 33×137 。地大抵買 請查詢。 ▲索里觀屋拾年新。地 大。價平。拾萬餘。	▲熱盤・13街子屋・地大 60×122・價平・抵買。 本一雖房頒相文・位於 建街・五萬餘・	黄以靈 REX WONG 住家電話: 464-6325
The state of the same of the	陳 短 宏 性家電話: 324-1238	▲低買棺文近五街菲沙。叫價四萬六千。 ▲低買棺文近乃磨街。叫價 三萬七千元。 陳炬宏 324 • 1238	▲本拿比哥屋共四伙。地大 66x133 每邊上三房下二 房。账班宏 324·1238	▲102-116 VICTORIA DR. 八組二時房。年入\$38,000 陳矩宏 324 • 1 23 8	本拿比城市屋三房有土庫。 叫價 \$59,900.陳 炬宏 324。 1238。	▲乃磨衝及24街共五睡房 • 交通 方便 • 請電陳炬宏 324123 8 •	
Strate water of the particular water	雷 太 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375	▲專長列治文及溫哥華房屋 買賣。 ▲忠誠服務·免費估價。	餐館土意減價二萬 VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌。 10年新物業。有45車位。112座位。尚餘8年租約。可交換列治 文或溫哥華物業。開價十餘萬。 雷太:273。3161 (公司) 277。7375 (住家)	17 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	列治文雨層屋地1.95 畝樓下 租出另有大菜園入息\$269,000 列治文雨層屋樓下租出\$163,000 葉太:272•1861住宅 273•3161公司	▲機會難逢供應膳食生意出讓 4部流動食物車及其他生財 器具東主會教買主經營 \$195,000 ▲麪舗餐館生意出讓近PNE 地點旺有酒牌 \$125,000	▲本拿比士多生意建物業前鋪 後居商業地 \$225,000 ▲東區士多租平鋪大 \$16,000 ▲西區士多柘文區有649\$35,000 ▲西溫半山高尚住宅四千餘呎 六年新西班牙式大屋103×117 呎土庫完成合大家庭\$310,000 禁太:272•1861住宅 273•3161公司

名人目醒詞詩目醒》

與用龍人

,且往往在那種

情况下發生,便

難怪人家要胡猜

,不少才十三四 歲,就已開始談

模樣,談起戀愛來了。

了。言之令人不勝慨嘆也。

鄰家的少年,深夜與一個未成年的離家少女在 街上被警察截查,繼而帶返警署,傳雙方家長前

有人說,少不免,那女的要被送往檢查,看看 是否完璧。若被發現有過性行爲,男的可能要被

何以聯想到性關係?事實上這類事情時有所聞

連愛情究竟是什麼也搞不清楚時,就學着成人的

係的,首先自然是女的重視貞操,其次是男的也 可如今,大概是受到西方所謂性解放觀念的影 响,還未肯定是否眞正相愛,就隨便發生性關係

戀愛。 一半是由於生

理上的早熟,一

华是由於各種傳 播媒介的影响下 ,心理上對戀愛

有所憧憬,因而

有腦也唔盡,國家如此怎能做到無牙仍不退,後也

能生

情

上三十年後的今天,失業率已降至不足百分之二,甚至有些行業勞工短缺,廠商在勞工處 登記招人,更在報紙刊登廣 告,往往是收效甚微,除非 告,往往是收效甚微,除非 是一些較高薪的職業。 學心於溫職員。這是過去少 有的現象。 有一位老闆有個經驗,廠商在勞工處 學心於溫職員。這是過去少 有的現象。 有一位老闆有個經驗,那 有一位老闆有個經驗,那 有一位老闆有個經驗,那 是請人時首先考慮他或她是 是所不得已,除非是另有高就,不然,這類職員 往往比較穩定。

前的事了。 意是一個溫食艱難的年代。不過這是二三十年 這是一個溫食艱難的年代,由於失業人多,一份工作 歷過人求事的年代,由於失業人多,一份工作

舊,交女朋友情依然十分守

一部數的成本,有時可在「卡士」上看到,有些是在佈景或外景花鏡,不過,有單是來向機票,在外地的人質會作如是想,尤為其現時拍片多以外景爲主,光是其現時拍片多以外景爲主,光是其現時拍片多以外景爲主,光是其現時拍片多以外景爲主,光是其現時拍片多以外景爲主,光是其現時拍片多以外景爲主,光是其現時拍片多以外景爲主,光是可以有工會保障,法例規定,遭等開東,在外地的食宿費用,十來萬最起碼了。有些地區下,一個影響場面。觀樂能理解的或只限於武師的不同算伸縮也虧大。

一下達定點文件」,甚至還出動 一下達定點文件」,甚至還出動 一下達定點文件」,甚至還出動 一下達定點文件」,甚至還出動

老百姓遇着

方一位副市長「多次親自參與 一時所,還並未直接涉及空軍。 一時所要求」,可是它就是不撥 一時要求」,可是它就是不撥 一時要求」,可是它就是不撥 一時期,整一切可能為足他 淡花 株 ★

人 接受。後來, 這個顯性的研討會 整晚上拍的研討會 整晚上拍的研討會 表記的研討會 表記的研討。



Date published 23 October 1987

tother as the

者非 由 黑

,所帶任何實用的任何「手信」 是從台灣來的探親回鄉的同胞,以爲須從香港親手隨去這些 以,以爲須從香港親手隨去這些 以,以爲須從香港親手隨去這些 以,以爲須從香港親手隨去這些 ,以爲須從香港親手隨去這些 山 堂隨 華

又 未畏遲殼你止 信縮鍵 的 的

文化,頂好!頂好!

中心 整票兩大假民主政權」玩死。有王某 英兩大假民主政權」玩死。有王某 大焉,在某財經報紙大做文章,自 直選」,但他接着又說「本來就只 相」了企。「八八直選派」對在他 想」了公表「八八直選派」對在他 是港英所沒有承諾過的」,則他的 是港英所沒有承諾過的」,則他的 是港英所沒有承諾過的」,則他的 是港英所沒有漢諾過的」,則他的 是港英所沒有漢諾過的」,則他的 是港英所沒有漢諾過的」,則他的 是對人間,所屬「不會 一個人們認爲八八直選派」對在他 最重利的,利益受損他們便反對。 最重利的,利益受損他們便反對。 最重利的,利益受損他們便反對。

有人要「打爛砂盆間 利息 有人要「打爛砂盆間 人。 各種數學家對這個問題,都抱着它「爲什麽」?因而,長期以來,它「爲什麽」?因而,長期以來,它「爲什麽」?因而,長期以來,這簡直「「爲什麽」?因而,長期以來,

看來重建計劃將受阻。 並非危言

新身份証下月最後換領。

家的。」他职她一眼,「唔,看完好,」等的。」他职她一眼,「唔,看是不知生涯就是這樣:到處沒下五百元,兩人便進房間。

一种呢,我替你放熟x 一篇要去浴室嗎? 一篇要去浴室嗎? 一篇要去浴室嗎?

之限

,爲他錢行。他**師也**喜形 兩夫婦,**連日來**,天天有

一子一女,子年十五,是姨甥婿麥國柱請客,

=0

果然往第八

不入 此 () 算我說錯,算我說錯,」他 () 有 () 有

他到「九重天」先打牌,我們 《一個外人,連家中女厨、近身 《遊通了電話——「今在九重天 上公司的人接機,才晤到是禮拜 上公司的人接機,才晤到是禮拜

一至于不普通的 性口音的說話是我 作口音的說話是我 等你,概是



一識芬妮還裝

外五個人似乎沒有什麽反應。(四六)即收綫,又接到劉康的電話,他們約定後,他

城市

心,你們担心什麽?萬事廟兩揮揮手,道:「我都你看怎地?」





老 操現有資料,狗的剔花 作前,英國在七千五百年前,美洲約在一萬一千多 年前,美洲約在一萬一年前,美洲約在一萬四年前,美洲約在一萬四 現的最早的家狗化石,是在浙江河姆道遭址出土的,時間在七千年前。(豐餘、新八八一九

(日) 当年最近日本 (日本) 新聞 (

重,但是,

是,大頭虫等生餌,營養豐富,不 一种仙魚是熱帶魚,不能抵受較低的 种仙魚是熱帶魚,不能抵受較低的 种仙魚是熱帶魚,不能抵受較低的 种仙魚是熱帶魚,不能抵受較低的 种仙魚是熱帶魚,不能抵受較低的 种山魚是熱帶魚,不能抵受較低的 种山魚是熱帶魚,不能抵受較低的 种山魚是熱帶魚,不能抵受較低的 种山魚是熱帶魚,不會使魚類 下上供應的幾種日本製魚糧,可以 下上供應的幾種日本製魚糧,可以 下上供應的幾種日本製魚糧,可以 下上供應的幾種目本製魚糧,可以 下上供應的機種目本製魚糧,可以 下上供應的機種目本製魚糧,可以 下上供應的機種目本製魚糧,可以 下上供應的機種目本製魚糧,可以 下上供應的機種目本製魚糧,可以 下上供應的機種目本製魚糧,可以 下上供應的機種目本製魚糧,可以 下上供應的機種目本製魚糧,可以

到他,到底

」我不願意立即解上

、,接電話的

?」——逃不

是冷冷的。

(四)有何方法去選購健



雙方具體手續應如何辦理港澳人士同內地公民結婚

假





Date published 23 October 1987

菜,青菜豆麻

段保持,莫非真是天生的?即使真是 健美之道。故此我進食、工作、運動

,如良

本·678页,便待壽英 作認真,便待壽英 作認真,便待壽英 大時後請電:25 大時後請電:25

專門運輸到多倫多

1100磅收资\$875 · 3300磅\$2355 5500磅 \$3550 · 7700 磅 \$4475

Wankow Travel (SINCE 1954年創辦) 258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada 1拿大溫哥華片打東街259號 電話 (604)684-2341

中國遊全程廿一天 \$2999

暢遊:香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫① 南京②北京④廣州① 出發日期:87年10月11日,11月8日

88年5月1日,7月3日 *保證有專人領隊,由溫哥華陪同出發 *保證一流酒店 *每日三餐膳食 *出發前有晚餐聚會*機票有效期一年

回港馬奎泰遊十一天 \$1888

暢游: 吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡 、曼谷、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、人妖花街。 出發日期:88年2月4日,3月31日

回港日本台灣遊十天 81588 出發日期:87年10月6日,11月12日,12月10日 88年2月4日,3月17日

回港韓國台灣遊九天 81338 出發日期:87年10月3日,10月31日,11月28日, 12月19日 88年 1 月23日, 2 月27日, 3 月26日

廸士尼樂園航空團七天 \$525 \$633 出發日期:87年12月20日,12月27日

廸士尼樂園巴士團十天 第429—第579 出發日期:87年12月20日

域多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊 城多利\$80,西雅圖\$37,溫哥華\$38(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

傳達 跨旅運中心 高 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (補夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・

週六:早上十時至二時・

萬成肉食中心

二二四號 電話:681-4491

天営惠 錢貨 各零售商 瘦 白肝 自攜 貨服 佳 同價發售 *8第1 章 迎惠 450 (大包装) 品信 價週 實到 #8\$3.10

特設熟餘 肉鹵大臘

根與工作 * 類味鴨味

歡迎零沽批發

○英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

於五月二十七日遷往

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816 國內機票大減價

來回機県: 點慢頓 FR.\$159 卡加利 FR.\$149 當振打 FR.\$191 沙 省 FR.\$178 紐 約 FR.\$414 溫尼胖 FR. \$ 243 多倫多、滿地可、程太華FR\$329 三番市 FR. \$223 檀香III FR.\$329

◎中國15日遊:上海、杭州、蘇州、南京、北京 桂林、廣州、香港十月六日 \$2199 ◎中國19日遊:香港、廣州、桂林、杭州、上海 蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。 十月三日 \$2998

◎漢城、台灣九日遊: \$1338。十月三日 ◎日本、台灣十日遊:\$1588。十月六日 ◎香港六晚:住宿、機場接送、华日遊及早餐 每日出發FR.\$ 1399 ◎秦國七日游:\$1499 十一月二十一日、 十二月十九日。

◎星馬泰十一日遊 \$1818 十月廿五日 ◎雪梨、墨爾峰十日遊\$2699 十月二十八日 ◎代售各種旅遊團:賭城三或四晚。 EDMONTON MALL 兩晚游、檀香山七晚遊。等等。 ◎代辨各種旅遊簽證、旅遊燕梳。

請電 280 · 1000 欲購平靚貨品請閱本報

行政部電話:(604)273・1571



QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 238]

公證人黃立錚等辦 產授文誓 業權件詞 契文認遺

據件證囑

NOTARY PUBLIC

愛明頓三日遊 BANFF及愛明頓六日遊 399 429 夏威夷機票大酒店五晚 睹城來囘機票酒店二晚 239 香港來囘機票酒店三晚 1139 廸士尼聖地牙哥七日遊 459 三藩市來囘機票酒店二晚 255

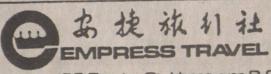
9

服

第

代理燕梳 屋

Beautiful British Columbia NOW 87



Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二號)

假 期 請回 早港 六八 敬定, 迎座 寫, 八

代簽 理證 票回 中, 地 切快 豪 旅 捷 華 價港 及 遊 遊 世或 觀 錢及 業 界廉 光 特温 務 價 平哥 酒 。華

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366



由溫哥華出發·專業華人領隊旅行團

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票 出發日期:10月4日,10月11日,11月1日,

12月10日,12月17日 行程:東京 育箱根,橫濱,富士山,台北,陽明山, 日月潭·野生動物園·高雄·佛光山·

中國之遊榮獲中國領事館指定代辦簽証, 每月均有團出發,行程編排第一流· ①長江大小三峽十九天\$2888(豪華團)

行程:香港,廣州,成都,昆明,石林,大足,重慶 三峽、宜昌、武漢、

②中國名勝遊十七天\$2688(豪華團) 行程:香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林

③古都華東遊廿天\$2988(豪華團)

行程:香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州 杭州·桂林·

港星馬泰遊 十一天\$1868 每月均有團出發 行程:香港,曼谷,玫瑰花園,水上市場,皇宮,

香港泰國遊 七天\$1468每月均有團出發

行程:香港,星加坡,吉隆坡,雲頂,怡保,檳城, 曼谷・芭提雅・珊瑚島、鱷魚潭・水上市場

機票部:電腦訂位,直接出票,快捷方便・

文化村, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭

*溫哥華 - 香港來回

夏季機票大特價!

\$1188 包六晚酒店(雙人房)

直航溫哥華 上海北京 價 \$900

★溫哥華 - 香港

特價 \$838

*代訂香港中國旅行社業

各類長短線旅行團

三藩市\$209起 夏威夷\$329起 羅 省 \$279 起 愛民頓 \$159 起 卡加利 \$144 起 多倫多 \$329 起 *夏威夷

五晚酒店\$429起

新加坡五天 \$1633 星馬泰九天 \$1873 東京台灣十天 \$1599 香港遊:三晚住宿、機場接送、 來囘機票 \$1080 溫哥華-香港來囘 \$1050 (可停留三藩市、夏威夷、 日本、韓國及台北)

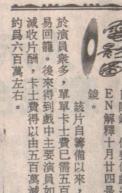
溫哥華 - 香港來囘 \$1050

(可免費停留三藩市。 夏威夷。日本。韓國及台北)

P14







製幣和釋作,

也比前消





本行增設鐘錶部

黃白金飾●鑽石玉器●紅藍賢右

婚金牌●賀壽金座●專人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247



TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD

鑑定估價

純正白金 歡迎選購

是荷 左筆權敬啓 溫 討陰陽 返香港 哥華與

視聽中心 七天營業 電話:687.2293 DENICO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39

88年 SANYO

本店七週年特價酬賓 由十月一日老

高級錄影機 VHR 2351 原價 \$649·95 特價\$499.95

SANYO 微波焗爐 EM 2621 特價\$449.95 八折臺

mymme · 送 · MMM

價值\$100.00

SANYO 20十及26十 彩色電視機

精美焗爐瓷具一套 (送完即止)

遙遠控制 (三年保養)

名廠錄影帶

\$6.99每盒 KODAK T-120 MEMMOREX L-750 \$5 · 99 每盒

還有多項特價品 歡迎選購,售完即止

中英洗 樣, 版口兜照服務, 尋沈貧 館烟囱爐頭工商業住宅淸潔 打臘八折優待 晚電: 253 · 5710 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圍水土設裝承

费将電庫計修建 估磚工間圖油新 花程格則添屋

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每星期有新戲放映

警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 MARING CONFLETLY CONCERNED MITH SIX

夫輔九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL

最後連映兩場 保證滿意 免货咖啡附常客

SEX DRIVE

TOWER OF TOWER

多成人電影 為18181

創情侶廂座乾净的戲院

毡 八電拉銷剪 花園服務 湯二圾新草 生五免草、袁

:時特米化

後平牆·

五六七二

• 五費 堂剪 • 估清樹藝 一價理、 五。花修七請園樹

舖石仔舖樹皮碎 鋸樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872.0530

2電瓦內5話仔外

洗各

標記洗

地

五機

400

潔公司 草

健良清

潔

打

臘

理修樹太

特價最新

唱片\$8.99每張 唱帶\$6・99毎盒



319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL 683 8888

同場加映 **岩**許冠文 **宣源**

254 East Hasting, Vancouver Tel. 684 . 7733



雙龍出海書刻思仇餘

新造廁所

電話:251・6248余洽

金記 4工屋土內 O精頂庫外 ◎價瓦間油

9廉仔格漆

23余水油3・生澗漆

九移機清大 一民票潔小六顧燕剪工 〇問梳草程

動氣

座開

位故

高佳 享服 受發

陳勳奇宗與文主角陳冲 心力

單線午夜場 10月23日至期五鍾楚紅命珠意

土油承 劉 豐 工・装 富 修

修英 二九八電話 日電免新合 夜器費裝格 ・五八七八 應修估電牌 工電 命理價火照 程器

FOX FOX FOX FOX FOX FOX RESTRICTED limited admittance if under 18 Cinema 874-3116 Main at 7th Ave. 成人電影院 有冷氣 彩色電影 35 MM 兩部成人電影 Graded XXX AUNT PEG'S FULFILLMENT GRADE XXXXX

Starring- Juliet Anderson

BABYLON PINK Starring- Vanessa Rio

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4·50 老人\$2·50 夫婦\$7·50

五時後免費泊車在戲院後面 FOX FOX FOX FOX

統總代末晤帝皇代末

Date published 23 October 1987

前多議員的活動

册註

明德託兒所

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

JIM'S WELDING LTD

(工場)324-1020

(住家)325-8922

接明味嫩皮

。臘臘鮮及工

梅鷄鴨特塲

程

金肉

桂白大爐琵花切乳 琶

豬類腸鷄鴿鴨鴨

二六六。二

九〇五九

本是國際問題專家金仲華的胞 等是國際問題專家金仲華的胞 是老子。」富有哲理味。 自己姓名筆劃多少加起來的。 自己姓名筆劃多少加起來的。 自己姓名筆則多少加起來的。

份《聯合畫報》,由舒宗僑主



時輕年陶聖書

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656

代理各大航空公司,船 火車客票・代 快捷妥當

LOYAL DRIVING SCHOOL # 2-719 E.BROADWAY VANCOUVER . B. C.

間孫全战燈 小程速教安 成師全 駛 四挑成 元、谜! 學 • 五成 4 6 7 0 0 2

電話:669.44 理及諮問 4一時至下午 計

223 KEEFER ST.,

唱唱 廣電兒東子歌 六戲故音音民 樂樂歌

VANCOUVER.B.C. V6A 1X6 人壽保險公司 681-8531 105-1281 W, Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

城市駕駛學校

City Driving School

電話 874-4544



四

二五一

防盗花窗・大小鐵門・

花園欄杆。上門燒焊。

PHONE: 681-1052

白肝

腸腸

3754 (#8#)

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

理

蘇偉勝 耐心教授 客英馬語 精通國粤 忠誠服務 收費公平

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 經驗豐富 歷史悠久 全程130元, 並有筆試班,

432-7001 馮坤威校長 294-1611

駕駛學校

全程 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

872-8717

130 指 公 接 元 送 良 平 校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

經

驗

HONG KONG DRIVING SCHOOL LID.

收

費

地址:域多利街5869號

電話: 321 - 3722

免

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 免費接送 安全易學

宙 駛 學 電話:8742524 4379617

誌里冷氣工程公司 事科大小商業凍房冷氣 取該為係服務・快捷

攝影院 STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848.

家庭、學生、藝術人像 廣告等相・別倶風格 新款婚紗免費借用,專家化裝 又平又靚·

三人以上入籍相(黑白)4張7·20 護照相(彩色) 4張8.80 護照快相,即影即有

(逢星期三休息) 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·

黄河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD.

(WINE PRODUCES BUSINESS) 224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1 工廠電話: (604)521.8613

酒廠開業啓事 有加拿大政府 醸酒和加工執照,利用

加國原料採取中國傳統製法,生產中國厨酒,產 品價廉物美 歡迎商行代理 營業部電話: (604) 254 · 4597

> 您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 從最安全的習慣中得到您想要的類駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送 請速聯絡

卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話:873-0102

校長曾慶芳3256913 教師馮尚榮8790319 JACQUELINE TANG



地址: 206 東六街及緬街 223 室

.327 - 9174

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久

254.8564 (廿四小時) 全程 130 元試

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

駕駛學校 UNITED

DRIVING SCHOOL (1977) :253 6888 253 1333

耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 果 唐人华及* P.N.E. 區 8小時 139元 常 證 並設中英文筆試班 服

聘請男女教車師傅多名。 務 好 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

志

130 元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 歡迎查詢

全程只收108元

872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 效果保證最好 全埠收費最平 免費車接送 十足把握筆試



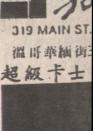


UNICO'S 39E P 88年 SANY 高級錄













Pharlap Financial Services Inc. 301-2245 WEST BROADWAY, VAN.B.C.V6K 2E4

JENNY HOANG 黄泽玉 商業及人壽保險。 傷殘及牙醫保健計劃。

互惠基金。 質業投資。

税務及退税計劃。 註册退休儲蓄計劃及退 休金 計劃。

雪話: 737.0340

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

専人指導
公平妥當



視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMETRIST 518 MAIN ST. VAN. B.C.

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$849起,來回上海\$999 多倫多\$318起,

韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00

香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$ 2488 · 00

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州・ 廿四天精華團 全程費用 \$ 2798 · 00

> 以上各團每月均有團出發 本公司專代理中國各長、短綫團及酒店,與香港同價



中國民航機票

*香港中旅正式委任爲加西總代理 "在外售券·境內取貨"





雲高華華埠總公司 片打東街二十三號

23 E. PENDER ST..

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

舊屋變新屋,買地或起屋」,

揾威岸建築! *圖則設計*加大工程

- *房屋或栢文內外翻新
- *承建新屋



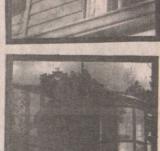
AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

保養房屋最佳投資,旣保養 更不需再花錢油漆, 五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM



E 駁口水澗 ·廿年保養·實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS **斐層玻璃**窗

· B.C.HYDRO 認許爲最保暖

- 及先進之窗門 四五種窗門及安裝辦法・
- · THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水



66

THE **esgard** ROOF

屋背面·最新款式 · 十五年保養, 一日起貨

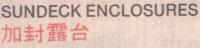
最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面· 價錢更平,效果更佳,歡迎查詢。



快! 平! 靚!

「免費估價

FINANCING AVAILABLE

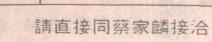


- · 最現代化的建設
- · 免再花錢維修露台
- ·多地方用·並提高屋價



房屋及商業樓宇內外油漆

Member of Better Business Bureau



WESTERN HOME CONSULTANTS THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. 803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C. 438-5953 • 290-7728

那一个"那人

經臨床使用及醫學專家 鑑定,精製中國赤靈芝片為 最强效力之純霊芝產品。

中國精製赤靈芝片,甘

、平無毒,補心安神,健脾 和胃, 盆精氣, 利關節, 堅筋骨, 抗遇敏, 療虚勞,久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組,以保証本 產品之高質量。



總代理:加達國際貿易公司 多倫多1-416-461-4585

溫哥華代售商號:

僑信參茸行、大昌參茸行

YIN LONG CO. LTD. 335 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

新代冰園燒 門即蝦鹵冷 批即燒牛包 公西生手 亞 任少須海菜七街 歡咸餅雲扣 吞肉 迎宜

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新



何嘉麗主理

電地

話址

六華

八埠 三緬

九五

六三

壹號

增設男女髮型設計部 由名師主理:電髮 剪髮及染髮等

逢星期二髮型部特價

面部皮膚護理、按摩、漂面及清除黑頭、酒米 、粉刺、暗瘡、黑眼圈,眼肚去皴·無痛除痣

, 雀斑、黑斑, 特效美容減肥, 鹽液扎帶, 按摩, 蜜蠟脱毛·法國熱能倒摸, 頸部護理, ,紋上下眼綫·電眼睫毛及化粧班·指壓 按摩·精打耳孔·代理法固 Thalgo, Sothys, Ella Bache, Marbert 高級化粧品

營業時間:星期一至三:上午九時半至下午六時 星期四、五:上午九時半至晚上八時 八折優待

HongkongBank

行移歡可 貸民迎定 款·非利 部詳本率 接情地或 治請居浮 駕民動 臨或利 本新率

辦爲 法你 簡提 單供 決房

斷屋 快貸 捷款



優質旅行社

保持優良質素。精選旅行團



優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞 精彩錄影帶、錄影帶是由國際錄影中

。十月十日長週末。 美國西北海岸 PORTLAND 三日游由\$145起

特色:西雅圖購物商場 (TACOMA MALL) OLYMPIA 啤酒廠、聖海倫斯火山展覽 中心、沙漠特色之沙丘地區、野生動 物園、GROTTO露天大教堂、波音飛機

。來囘香港機票 \$850 冲晒15 一張

。十二月廿日 廸士尼、三藩市十日遊由\$415起

一方便閣下親朋一

。大溫哥華一日遊逢星期三出發 \$ 38 • 西雅圖一日遊逢星期六出發 \$37

。域多利一日遊逢星期日出發 \$56起 (以上一日遊由十月開始新行程)

來囘香港機票 \$850

冲晒 15¢一張

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶 錄影帶是由國際錄影中心贊助、

報名地點: 223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費增送菲林。

本律師通曉英語、粤語及國語

由一九八七年四月七日起,駐 中香港,主持加拿大VICK, MCPHEE

律師樓香港分行,辦理移民,

入籍,商業及地產方面等加拿

VICK, MCPHEE 律師樓

駐港合夥人:劉伯納(天均)律師

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER.B.C.

專靚換新屋雙

造露屋膠內層

鋁台頂質暴玻

窗上水外風璃

紗蓋澗牆窗窗

溫哥華總行:

V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

(Bernard Liu)

大法律, 謹此通告。

香港分行:

中環單打街1一 3號

中韓大厦1412室

電話:5·224049 雅訓:82579

簡業存旅行社 TRAVEL

新遷地址:緬街440號二樓,6號室 Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4 電話: (604)685.2235

八週年紀念,機票大抽獎

雨個獲獎機會,每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張

歡迎各界人仕參加,請親臨或來信本旅行社索取表格. 本年九月前截止·

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



顧菜

Date published 23 October 1987

真士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港 、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●紐約 來回433元起 來回159元起 ●北京 來回999元起 ●澳洲 來回1198元起

87 / 88年旅遊精選

★狄斯奈樂團飛機團263元起巴士團399元起 ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起 ★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發

★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起 604)684-4151

ALAM SYSTEMS

聯合防盗系統工程公司

XXXXXXXXXXXXXXXX

保防住免專大均政

安监宅费業小有府

系警商設安工保牌

統鐘業計裝程證照

電話: 255 • 4709

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

電話: 254 • 1176

或 434 - 2082 余先生

永成建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商

費外 櫃喉 台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

翻翻補安維圍窗維間估 新新漏裝修欄花修格價

承做內各 快捷妥當 25 赞 電話 建木外項工裝泥油大程 3 D L

換廁間油估 電話:321・8460

0 價格所修

5 平板筋中

· 廣學西/

7告板招打

2等。時間

6 等 府:

4 。 商

理

2 貨木專

話樹毡錢備客型 舖打最齊搬貨 路臘平全屋車

達明電器

承接新舊住宅商業樓字 大小電器安裝修理工程 電話:43201879 傳呼機:680.5351

前電防通 防各安免 **常器监话大便教费** 住工學致學電修估 宅程 發備 鐘器理價

253-8082 周生

平

永恒裝修建築公可 特價優待大小裝修

估價準=平!經驗豐=快! 工具齊=靚!顧客讀=信! 電 271.1393 國粤英語

燒釬工程

修補不銹鋼·銅 ・鐵・鋁等大小 工程·

請電:874·6017包洽·

大小凍房 乾洗衣機 水喉電器 免费估價 253 • 3298 呼機 645 • 4309

收上政電乾洗雪

電話:876 0278

費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器

KIT WONG 翻土水砌鋁各 建築

新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 五時后: 建修面石桿牆 873 • 9361

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 植文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- ○商業餐館栢文保養 免費估價

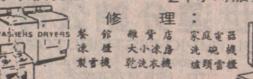
CAKE SHOP 温哥華奇化街二五七號 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL:688-6281, 688-6282

士多啤梨蛋糕 與衆不同

各式產品全部不含防腐劑 請用美心華麗餅劵

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. .: 電話:253-4706 24小時服務





而。本地精裝「負好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃 燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、歡 牛什、脸藍花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售 頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD TEL: (604) 278 · 2828

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431 全 無僑特耆任日

部 任胞别英從租 新 歡惠優或算月 迎顧待補便租 装 助 修

專 做

防盗窗花

各式圍欄

樓梯扶手

各類燒焊

電話255・3512

免費估價,價錢特平·

251 . 5628

LARRY RIZZO

水泥砌磚。石屎外牆。 各式 圍牆·

專門意大利式室內裝飾 **英語電: 433•7174**

24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 • 制雪機 。冰櫃凍櫃 • 冷氣機
- 雪櫃爐頭 • 暖氣機 • 乾洗衣機 • 熱水箱
- 洗碗碟機

• 各種電器

宏利屋頂建築公司 專屋屋水水浴露外屋均免 門頂頂澗喉室台牆頂有費 : 翻補護修瓷維膠鋁保估 新漏理理磚修板片證價

電話: 251 - 2895 榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水 房庫櫃喉器業仔坭 牌瓷露改廟更按住小路 照碑台建所换装字调面 雷話: 874.8043 (21小時服務) 680.5927 (傳呼機)

基信建築裝修 電話: 434 - 0869

費 價大內水土蓋 格小外電庫屋相装油工間翻 估 宜修漆程格新

窗警門油水裝翻露

R.S C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃・冷氣・電器

按裝・修理・零售

24小時服務

#304-877- E.HASTINGS

快捷房屋修理公司

電話: 254-7325

傳呼機:645·3650

專通渠道 Speedy Home Renovation Ltd. 24小時緊急修理 免費估價

防防改內修房內新 盗盗換外理屋外建 花鐘鎖漆喉修新台

公司:681.5704

水喉

公司:872 • 2468 325 • 8640 傳呼機: 680 • 7016

廿四小時專人服務 換熱水爐 急修漏水 接駁大渠 包通渠道

修理按裝 暖爐水HEAT

政府註册

請電:255.9837 余治 孖寶電 器冷器 田健漆油瓷磚公司

保證妥當 修理安装 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 微波值

乾洗衣機 電話: 321。4482 24小時服務

Z-MAPLE CONTRACTING 電話:439・1808 438・6828 磚籬油屋廚水車土栢商擴 石色漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水廟裝露介住餐改

植楓建築裝修公司

泥面磚澗所修台格宅館建

彭鴻記裝飾

87年59] 8775 8775] 8775] 8775] 8775] 8775] 8775] 8775] 8775 8775] 8775] 8775] 8775] 8775] 8775] 8775 8775] 8775] 8775] 8775] 8775] 8775 當格計漆屋

零洁批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話: 254 • 2764 政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费 牌住水改車油裝廁工估

FAR EAST CONSTRUCTION

電話: 876-4594 or 872-5877

照宅澗建房漆修所程價

PHONE 325-8002 免大電水磚姿內土房商費小動電牆磚外庫屋店 人工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

胡氏電器工程有限公司

- 商業住宅 電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- ○大小安裝修理工程

工作符合政府安全規格

約尺娘服型

電碼禮、食

23 2 齊服中港

田祖掛旗袍、 田祖 · 款式新 田祖 · 款式新 B-3977 Geefer Street

宜式袍白 ·新、紗

為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。厕所。和其它的存貨大平賣。 由30%至 50%0FF 或試還價·無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.

和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顏 · 無任歡迎

本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話:879.2122 (2/小時服務) 879 - 5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 公司)430-4552 (住家)439-1128



*防盗花窗

*鋁質欄杆

*樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

估 價 荷里活戰爭片新潮流

986-9321

Office

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

外埠訂購 華菜鮮菓料 妥當

金然楼

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

送**不**材皮衣薄脆名味,正

澤濂主理:威信實業燕梳公

Pro-Vision Realty & Insurance 電話:687.8332

CAROLYN WONG

▲地區好 6246 BROOKS ST 五

x129.5 • 近巴士站學校及香檳

商場。\$154,900

房三廁及家庭廳。地大40.5

INVESTMENTS AND

BUSINESS OPPORTUNITIES

▲北溫生怠地皮。近緬夾MOUNTAIN HWY. 33x122

已有則批準起餐館。 ▲餐館位於 (HOPE, B.C.)· 12Q座位·有冷氣·有唐餐

館設備。開價 \$99,000 ▲餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於 ARMY&NAVY

公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。試 還價。大減價 減售 \$62,500

▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生 意好·年入50萬·租平批長·年賺約八萬元·開

TONY TOWE

中文傳呼機



8:86 REALTY LID.

5 5



四房正層三房。獨立電火暖氣 籤。近京士成。自住一單位。 另收\$625月租。

▲万唐夫八新平房。一流地點

35年南房一殿及餐廳。新菜

修。面積一千尺。模下完成



▲ (246 6TH ST.)

二埠五年新店餐館生意出课。

荣修新潮。設備完善。有酒吧

120座位。長批。只售八萬



緬街之西。近女皇公園。一年 新三層大屋 (舊積) • 樓下一 愿三房。廚浴齊備。樓上雨層 三廳三房。特大地。





樓雨幢。共收租三萬餘。售35 萬。自用投資佳宜歡迎還價。



AVE, 售價 \$79,900

WILLIAM WONG

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423

★ 精通國粵語 ★

▲四睡房屋35.5x124現有住客。請電約看參觀。近巴

▲單邊兩睡房靚栢文•有私家花園。新地毡●洗

碗機及垂簾。一路巴士 達華埠 NO. 104-665 E. 6TH

士站學校 • 3317 E 3RD AVE.價 \$99,900

MULTIPLE

HERITAGE WEST

REALTY LTD.

公司: 263-1433

▲西區親屋近學校。公園。廿四萬九。

▲東區三年新屋上下完成十六萬餘● ▲東區閥屋上下完成好屋地十二萬八。 ▲西區23年屋地大上下完成十三萬九。 ▲一房佰文環境漫美五萬餘。 ▲西區四房70×118.5 廿三萬餘。

▲商業入息樓雨間。歡迎垂詢。 ▲餐館、雜貨舖。入息好。價錢平。

645 - 8912 五乃三 萬磨閒 • 六房 百相 分楼

瓦七×大 各磚睡×新 樣。房 120 屋 齊熱視平 全水新正 • 暖屋大 二氟。地 十 0 3800 加 萬央呎籍

五吸。築

千塵三師



▲雲西唐餐館堂食外賣 • 30座位 叫價三萬多元。

有相量。抵買。 ▲ SURREY 埠 • 大街 DONUT 三文治 店。生意隱定。有寬大停車場 叫價伍萬餘元。

▲興旺 ROBSON 街咖啡店。萬餘元

▲雲東工業區•90座位自助式 中西餐館。有酒牌。生意佳。 叫價九萬餘元。

▲三角洲 TSAUASSEN 西餐館。二 百多座位。全酒牌。装修華麗 有舞池。大停車場。只售拾四 萬多元 • 認真抵買 •

寫字樓出租

有兩間辦公室地址301 • 145號 奇化街。有地毡及各樣設備。包水 電費用 • 光猛潔净月租才\$325

免费估價、請惠電查詢 ▲烈治文 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內。生意好叫價拾伍萬餘元

房屋生意、商業投資

REALTY & INSURANCE LTD.

▲市中心寫字樓自助快餐店多間 生意佳。歡迎查詢。

▲市中心 SMOKE SHOP • 生意好 • 請來電面議引看。

▲雲東11組栢文·25年新·保養 好。每年總收入約四萬五千元 ▲市中心新裝修酒店●有酒吧等 叫價一百多萬元。店主願作部

份貸款。 ▲市中心 ROOMS 或寫字樓。餐館 連實業。叫價四十多萬元。做 迎來電查詢。

實 ·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· · 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅 游· 實 ·代理商業樓字 ,栢文及生意 保險· ·代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 , 代收租金, 經驗豐富,專

業水準,手續

費廉・

本公司服務時間:星期一至星期五

職員懂台山、國語、中山、廣州、

潮州、英文、越南等方言。

九時至五時半·星期六九時半至四時

CENTRE

業 北

MULTIPLE REALTY

新

開成

可層

四三

给 •

及近

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

現建出以價下 款屋。在及如 易高務期答屋屋 價週內任賣請 迎收到爲何。注意中面隨買。你疑本意。面

時建保用問人

來屋證最。會

指書會將盡

屋全費

• 租

價下菲。街租房層 十三洲月近。雨大 合比生 萬房街租並近廳屋 **率一棵千沙京府。** 夫京出 。可地。。 威齊上 出。開棲。。三 租樓價上十土房 。上十樓二庫一 二卷 乾二三下萬雨廟 萬咖 净房萬三伍房所 美二七房千一。 千室 親廳千一。廳正 五。

全屋迎尺屋十保視投部三建 機模萬。七區硬請由氣快。樓十氣房層 會下九全千。木來十。。近上二。及 赚全千部 保地電七紅 士下九瓦庭二 錢部。朝

好。問九頂

• 模 • 千 •

證技式 满師任專 意。你門 。價選代 請錢擇客 随便·起 来。上屋電服等 詢務材 問週料 。到及 學全千頂室樓 校部。。及

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Property Management** Real Estate

電話:687-8899 145 KEEFER ST.

(代客割圖入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免费估價

言已 428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935 接駁政府水喉煤氣喉

宏

海

安装砂井。地下水管 樓房潔具暖氣工程

冷氣公口 New Way Refrigeration Ltd.

Date published 23 October 1987

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

英語251-2301 政府牌照

話 華語 255-4821 馬文紹

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌

司公程工氣冷捷快

櫃房業專 馬 , , 冷科 電大暖承 一七 爐小氣裝 電牛機修 七一 火奶凍理 二五〇一 政肉房! 府食,大 牌瓜急小 華英 照菜凍商 語語

RES: 941-6980 BUS: 327-1111



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備 特設24小時 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 TEL: 253-3913 667-0005

住宅: 874 - 2774

公司: 327 • 1111

▲三組大屋。月租超過一千元。乃街近東28街。開價

▲西區i8街夾CARTIER,62x131街角地。上雨房下雨房。

傳呼機: 645 9044



恆生實業有限公司

24小诗 PAGER 735-1988

▲近18夾乃磨六房兩廚三

▲24年三房屋全土庫 60×

BEN LEE

110 。近學校巴士市場

千五百

廟地大平直33×139共二

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 327-1111

王文謙

JOHN WANG

開價廿七萬五千。

十一萬九。屋主幫助貸款。



馬國輝

FRANCIS

MA

住家:

439-0359

667-0961

炳

327-1111

DAVID TO 住宅:294·0114 ◆ 傳呼機 645-8926 · 讓市佳 同 41 福 南 旅 萬中 · 國 街 宅 烈 旅 六東 售土本 。 旺 售 學 萬 文 於 百 28 九 康 拿 租 區 • 校 8 21 8 DAVID TO 百28九庫拿 租區

• 可作投物 • 阿作投物 • 阿尔克斯 • • 街萬 • 比 平40 批座 八壹四套雨 萬層千房層 長烈 資二原兩份 九雨九。三 移千售廳袋 • 房 • 壁房 設牌 民餘十一日 爐三 備唐 超西 車城 值餐 批快萬千 位市 • 館 長餐九尺 速。 生館。光 電廉

▲乾洗衣舖生意 GRANVILLE近 BROADWAY 開價

▲西餐館地點旺41街夾FRASER 開價6萬6千

▲東區 1236-1238 E.16 合法升屋 46×121

▲東區 1806 WILLIAM 入息屋五個單位23萬

▲ 1955 東49街13年屋36呎濶地 6房兩廚 3

十一萬九千。

12萬3千元。

24.

327·1111 ▲三房 視屋 3355 東44街近 SAFEWAY土庫完成

分開電錶・14萬3千元・

中文呼機:▲東區新屋 3503 GLADSTONE 與6968 CULLODEN

每間21萬9千。

廁13萬9千●

住家: 298-2961 啤位雲餐高萬巴外牌餐鄉林42

酒高市館貴 · 六 賣酒館近市座 文東組 :柏牌級 ROBS ROBS R 埠業 · 意 · 積場 良現前廚約栢士養生 廚街拿文 館街UET字·私無有二林旺: 廳近備 廁乃 斋 • 磨 勿忍。鍋呎。。座 五街 酒運停座錯痛 萬一至 兼動車位過退店宜裝置對邊 二睡區 DR 館場雜·讓東堂設一 SA· 千房。 • 經食全流亞高 • 豪 40 号 94 • 碎 五些兼酒·A貴 華萬 VENUS FUNG 馮冰 NORTHRIDGE REALTY LTD

新量減價 急责\$185,900

▲豪華新屋瓦頂水般私

二千六百尺六房四湖家

庭房 33×132 近京士威

贡 584,900

THOMAS C. WONG

江錦濤 STEPHEN KONG

▲2641東21街·全翻新屋·近學校及巴士· ▲860LILLODET三睡房高土庫·急售九萬餘· ▲63街近ONTARIO 45x115·價十一萬餘 · ▲ 5325 TAUNTON 西人業主·五睡房·大地·十二萬餘· ▲ 1208 NOOTRA•三睡房屋•車房•價十萬零柒• ▲ 栢文地 99×122 近 COMMERCIAL 新商場•三間屋\$428,000

▲東區14單位 · 132×132 地 · 價 \$795,000 ▲東8街8單位栢文。管理容易。交通方便。業主離埠 三十餘萬。

▲ 1489東61街新屋 • 瓦頂熱水暖氣 • 雙車房 • 向南 • \$193,000.

▲ 5195 BURSILL 新屋。雙車房。爐頭雪櫃窗簾\$189,900 ▲PNB區濕仔連實業·東主退休急讓十三萬餘·

▲緬街濕仔連實業·東主經營17年·退休急讓\$109,000 ▲烈治文酒家。合家庭經營。有停車場。地點旺生意好



房萬每 固九下 楼。年 萬锅 五 份 6

批。房 -H- O मा रह CISSY CHENG HO



NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C., 公司: 327 - 1111

PAGER: 645 • 3324)東區果仔旺銷急讓 • 生意連物業 • 地點 佳·老字號·前鋪後居·有四大睡房· 最適宜家庭式經營。開價公道。有意者 請電: 327 0 11111 或覆機: 645 0

2) 東區錄影帶生意出讓。租約好。位於一 年新的購物商場內 • 月入約八千五百元 • 生意日日上升 • 經營者不需有特別技 能 ● 開價便宜 • 有意請電: 327 • 111

物。交通方便。開價廿三萬九千。 ▲ 1980 CHARLES ST·上三房下一房開價九萬六千· ▲ 454 E.63 地 44.5x145.3 12年新·樓上三房樓下兩房。 土庫完成。開價十六萬四千九。

▲本拿比一年新屋。地66×120上三房下一房。近學校。賺

▲ KILLARNEY HEIGHT 地大 50×140 • 14年新五房屋 • 有 景。3800平方吹。開價 \$249,000

▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13夾菲沙 開價 \$194,000

▲東56夾菲沙。上下各兩睡房。地10尺。開價 \$119,000 ▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000 李經緯 公司: 327.1111 廖國猷

FRANK LEE

MICHAEL LIU 住宅:879-3296 PHONE: 253-1729 年本價西割二合雲開日雲佳一雲 庫本西完東 • 拿十區價埠法東價營 十比五風六西租入一五京開。區房比40土標 二地萬景萬餐出息萬百士價土全及標年庫準 萬60餘有餘館。屋九。咸十庫翻遊準視。地 ●150個名。方下生工事數地屋價樓 價每 · 有近萬房屋房 · 地十上 位十月 6域餘一。 樓 56一 多·廳正開上 萬縣 ·層價二 5 · 層價二 5 意萬租 9 利 收及九房價 • 及 投巢 租二萬一30 注鋪 自樓五廳萬 租售 住五千。。 均房。土 餘 廳 力



JIM LEE BARIBO

住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111

▲乃路夾37街•標準地•二睡房•40年屋叫十萬餘• ▲一睡 房植文平贵。 裕卓方便到唐人街。 ▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。 ▲ 乃路及21街52×123.5地 · 減售十三萬餘 · ▲ 乃路及一街。33×122 楼上下分租。每月共租\$ 770。

_有買客多名高價購買舊屋或建屋地。 ▲埠邊中日餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。

▲ 埠仔唐番餐館或速實業出贡。簽館有九十座位。有课 沒酒牌。接上有二路房單位,生意叫作八萬餘,實業 十餘萬。第主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲高骨林中西餐館。96位。有酒牌及泊車位。 ▲西區專售運動衫。用品商店。叫三萬餘。適合投資



▲ FRASER VIEW 35年新石泉牆 上三房下雨房。雨厨雨刷。雙 層玻璃八尺高土庫。約一年前 完成。近學校近域多利巴士站 地大 44.6X113 ·

▲18街近乃。標準地。六 房。叫價十一萬五。 ▲紅瓦頂新屋。棕準地。 乃街近41街。叫價十九 ▲38街近域多利。標準地

上下各二房。開價十二 萬餘。 ▲百萬生意急賣。因東主 另有生意發展。叫價十 七萬五。

李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175





何鄭静思

▲ MAIN央 53TH AVE.



31年新靚屋。硬木地。土

#122-440 E.5TH AVE.

一房一廳栢文。西人業主 爐頭·雪櫃·窗簾樣樣齊

踏入新景地

由十月一日起本行現加設西區分行 地址: 328-5511 W. BOULEVARD 電話: 261-1881

敬請各界人仕,友好,

郭亮言

Century 邦元百 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

公司:872-0321

2710 Commercial Drive

住宅: 251-5725

歡迎光臨指導·



MULTIPLE 住宅:879-1845 公司:434-1431 傳呼:667-3926 ▲意大利建築師承建。一流設計。紅瓦新屋。上下完

成六房雨廚四廁。熱水暖氣。44尺渦地。廿一萬九 ▲40年石米牆•樓上兩房•樓下兩房各廚廟出租•近 小學及巴士。乃磨夾21街。

▲生意連實業。三組栢文。模下雜貨銷及快餐店。東 區。價廿六萬八千。 ▲ 43×116 地·滅多利22街·棲上兩房棲下一房。價

十一萬。 ▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓 下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十七萬九

▲唐人街 9 房屋·急賣九萬九千八· ▲一年紅瓦熱水新屋五房雨廚。蘭菲22街。 ▲即將與建三間新屋·城多利央 27街·請電查詢· ▲域多利夾39街。上下完成四扇。一流建築。向南。 風景優美。

MULTIPLE REALTY 鄭漢雄 ALLAN CHENG

公司: 434-1431 住家:875-0838 中文傳呼機 645-6658



▲ 3918 NANAIMO土庫完 全分租。正僧雨房。地



窗。水澗。膠版牆身。獨 立門戶。雙電錶。年入大 :約 \$14,400 837-839 and 15TH AVE. \$120 餘

▲東區翻新石米視屋●近

RENFREW 夾27街 · 正層雨大

睡房及大廚房。有土庫未完

成有車房。 33×110 售九萬五

東主翻新舊屋。近郭沙夫14

街 · 地 33×112 · 正滑雨房。



减價 \$89,900

▲合法 仔屋 六年新·地66 x122 ° 近BC IT ° 潰 \$250,000 可還價。地址 4008-4010 DOMINION





傳呼機:667-3093 易大呎11五近雨開保睡乃地出域 開牌44 • • 年萬商房價養房歷點租多 價·座 西上新一場栢十一兩夾好屋利 五近位 人層屋千學文三流廳威。 • 夾 萬四餐 業三地九校。萬。雨簾近共8 鈴豆館 • 巴光餘近府附巴五街 • 優 地雅 售浴3 點。 ·5×1 五房面 通领 巴車8 12 雨22 中有 徐鹏2 士房共萬廚合 • 酒 祇低

▲46 街近緬。樓上二房。土庫完成二房廳府廟齊

售價十二萬九。雙玻璃窗。新廚櫃。近西區。

▲15年新·魯拔夾京士威·33x197 只售十五萬餘

▲29年屋。地大。上三房下完成。有泳池。只售

▲一房西區植文急賣 東主回香港四萬八。

▲菲沙夾32街。一層屋。保養好·八萬餘·

▲緬25街。平方屋。裝修好。七萬餘。

▲1150℃ILY街七萬餘。土庫可出租。

▲近PNE 2房三層栢文七萬一·

• • 八餘 • 法



地 張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C. 公 公司 438-8811

停呼 687-7711:7428 (24小時)

▲東區近乃詹及54街。19年新親屋 ○正層三房二廟。1280 呎。有飯 **題及壁爐土庫完成二房廚廚齊**。 受車房。地 33×132。售十六萬 四千九。

住家 263-4721



勝

三層觀屋。兩層共三睡房。土庫 部份完成另有二鹽房。全新地毯 新屋頂。新電線及暖爐。雙層防 骏窗。有单房。售九萬六千九。



比本拿比近喜士定街新屋共▲東區近喜士定贞魯拔 ●正 曾兩 ▲意大利建築師自建自住12 (房四廁兩天窗旋轉樓梯三睡房。新地毡新對櫃土庫完成有 壁爐。四千三百餘尺。雙車兩房廚廁齊已組出四百元。有三 停車位·信九萬八· 房。廿六萬三千九。



32.5x122。開價

\$103,500可還信。

忠 誠 餘尺。臘板地。壁爐。有土 服 庫八尺餘高。有泊車。近小 學及巴士。售13萬九千九。



▲東區翻新三層入息屋。正層 共三海房有飯 題。一千三百 经尺。土庫完成兩房廚廟齊 38x90 售十二萬七千九。



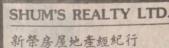
44×112。正层约一千四百

於尺。三睡房。土庫完成

雨房厨厨齊。售十八萬八千。



▲東區35年石米視屋。近城 8利か引衛。正層兩房九 百餘尺。土庫完成有兩房 及廟。有車房。售九萬九



JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住家: (604) 327-5636 傳呼機: 667-0313 570 MAIN STREET, (知近30街) VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

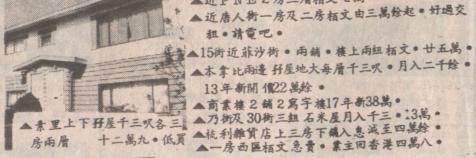


二房近蘭菲街11萬餘



完成街角地五千餘呎 十一萬餘。





▲商業模2铺2寫字模17年新38萬。 ▲素里上下孖屋千三呎各三。▲乃街及30街三組石米屋月入千三。13萬。 十二萬九。低買 ▲杭利雜貨店上三房下購入息減至四萬餘。



▲新程口歐洲人要换新 屋一級保養標準地。

十四萬餘。

租。請電吧。

13年新開 億22萬餘。

近緬街及QE公園。



可租出3612TURNER街 九萬九 · 地 33x112

資多份的投備上任濟

也們爲,過分生其最號口有的扎學一之的中小聲令

點人百的北市,八口六老京。已

之,達歲紀齡

十佔到以末化

四總一上,城

注療增人

諸保多在

器交金及洽多雙部公上械通、輕談個方份司,

舉中會國洽中水

家開四外五一資已九

百八佔億,企約,,

動天根 理策署 一微波、數據通信 百的一項合作協議 可能與其一 外將由能業的開風中資際,好質問題股承,好始險外百信政的易 信議國失 會

提英東電

OK

今面津主爵與天自市席、工

地頓動倆濟 去人武術 講、十將兩應美陳術學 • 地頓動倆濟 授佛六出武邀國培界校青 武術學有武善文 校義 著 績他更練經百學,的呼長等有

二五百美總業中天一十、分元投二外津九四已之,資百合市七 林寺惠美與 太蘭去武久有極多波術。山 • 衛劍拳拳外武國公的學 • 和統一第學

在親經記經

香旅香者理 行件

一台探陸旅三港。灣親探行日專 同旅親社起電 胞行的將,一

胞探業正香提親務式港

供旅部成中

一辦大國月香



合以

資後

企的業三

了個數學 (1) 一個 (1)

,好華客失生貴、險的建貴 二,山說兒病打疏段專了人 是一,:童遊掃通定門一說

申領 服台回灣行 • 近所

件請的社。辦十及

理四其 領個在

取分港

這社九種,各

探親

胞

可

社

中曾根之

同于到行應 國廿日邀日 四本請本王日訪于三光 離問 中八日二菱信托日本

效力宏大

爾瑞波·爾鲍員學典瑞,班修進灸針際國辦希川四 。踐實床臨行進正

G.M. PRINTING LTD. 燙金發財利是封 餐館專用衞生筷子袋 平、靚、快承印港式燙金喜帖 精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒 大量供應:港式日曆月曆,國畫式中國月曆 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254 4441 2 精美印刷有限公司

投更部作外準會主經業療、治涉行十就和家會 中共歷史性的「十三大」之召開八、九月份,中國各地都已爲八、九月份,中國各地都已爲不抑物價採取了整勢不小的突平抑物價採取了整勢不小的突 如健 老單使口 八口六老京。已年位得结北。的十年市到接 復漸些中老 關醫的年

院例》頒佈。二十二日,姚依林又在全國計劃條例》頒佈。二十二日,姚依林又在全國議上強調控制物價的重要性。現在,又將在查並制裁一些趁勢興風作浪的個體商販和壓營單位中的不造學與生產的脫節。近年來快的根本原因,是消費與生產的脫節。近年來快的根本原因,是消費與生產的脫節。近年來快的根本原因,是消費與生產的脫節。近年來中,調整社會的總需求和總供給之關係:控制新工工資與獎金發放太多,每年以二位數透增的作用。要真正遏制物價不合理的嚴勢,除了大檢查一類治標的工作之外,更需要從治本着手,調整社會的總需求和總供給之關係:控制商品。

連連張價

題好

物價上漲

問革年中

重們物商出

發音

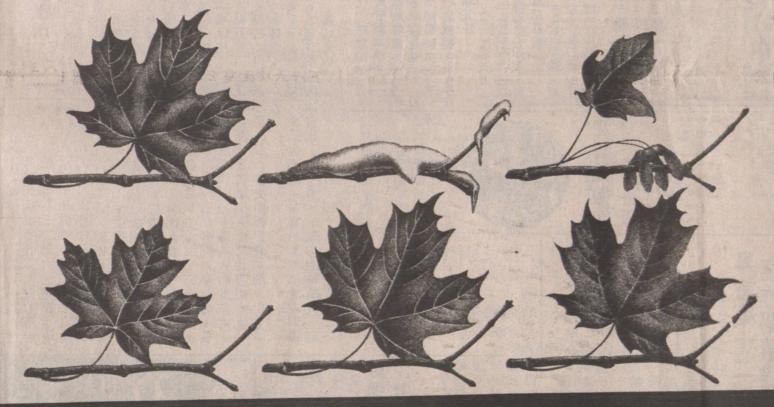
量議

時,增人客年屢因西以傷但長次達頭出路岳奇 發遊, 局生旺在負

傷亡

,訓醫導家究京擴老療爲和會老 康診設兩的營年老復、了年問養心年 岳 山 室老陸此等方老以年續,近面年 遊 年者培的指專研北

真的過去了



加拿大人注意,你們的債劵已準備妥當

加拿大儲蓄債券於十月廿六日起發

首年利率為百分之九· 每人購買債券的限額,最高為七萬

加拿大儲蓄債券是一項由加拿大政 府保証的,安全兼可靠的投資. 閣下的債券隨時可以兑現·



卅四期債券,經已到期,所以在你 重新投資於新發行的債券之前,請 先查閱你的舊債券,

閣下可通過銀行,信託公司,投資 代理人,信託會,或通過工作處的

一九八〇年(第卅五期)的公債於

今年到期,一九八七年十一月一日

之後將不能繼續爲閣下賺取任何利

息·一九八〇年之前發出的第一至

工資儲蓄計劃購買此債券,

加拿大儲蓄债券每年祇在有限時間 内發售一次,請即購買你的債券.

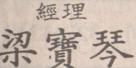


加拿大 儲蓄債券

Canadä

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



Van. B.C.

CHRISTINE LEUNG Pager 438-2333#7011

住家:263-4949



CHRIS CHUNG Pager 645-6655 住家: 438-1197



住家681.6938 Pager 645 4559 Pager 645-6813 住家: 876-6513

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.

千三百。繁旺地區近METRO TOWN

\$289,900 梁 賽琴 > 黃會瑩 688-7888



JENNY SOO CARLOS WONG STELLA POON STEVE WONG VOY WONG

Pager 645-6918 Pager 686-7799 住家: 263-8838 住家: 291-8777

潘錦明



住家: 420-0200

黄光照 Pager 645-3232 Pager 645-5368



3 廟在家庭室。兩爐頭雪櫃及窗

篆\$187,000黃光照6453232

唐人街巨型屋·八房一廳·

▲ 128 EAST 58TH AVE VAN.

黃會瑩645 • 5368

高骨林好景七年新仔屋。幽静

街。正層每邊三睡房。 個半廁 上下完成共 4,860 尺 • 好租客

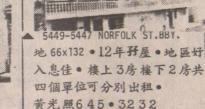
黃長繼 291-8777 pgr.686-7799

1113-1115 HACHEY AVE, COQ.

保養好。開價十八萬九。

地 34×117

40年兩睡房屋。土庫完成





▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新 1170 呎 • 地 53×114 · 兩車房 · 開價 \$119,900 林麗儀或 H.COOKE 688. 7888

植文地。模上4房。模下

▲ 3645 E.26AVE, VAN.

適合大家庭居住。

黄光照645 * 3232



▲ 唐人街地王片打吏街。 三層石 ▲ 1005 E.BROADWAY 14組栢文 • 全租出,每層有冷氣設備。 66x122 22年新8% NET RETURN 開價\$575,000 林窟儀688。 7888.



林麗儀68807888 △ METROTOWN, BBY 。二時房植文。面積 1010方尺。五件廚房設備整潔。地 庫停車位。開價:\$79,900 林麗儀 688 • 7888



▲ 41-45 W. PENDER ST. 商業模 4 層約三萬尺。現 月入\$3,700楼上三濟室置 \$880,000. 梁贊瑟 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有 六千尺。適合寫字複及餐館 ▲唐人街萬八千尺貨倉出租。 **賃** 發相宜 · 兴寶 瑟 688-7888



▲ 641 E.29 AVE 33×143 温哥華特式屋 4 年新。樓上 4 房 1400 呎。樓下 3 房 1300 呎。地大有景。黃光照。林麓儀



新式號西人屋。五年前全翻 新過。黃會瑩688.7888



688 • 7888

▲ 1929 PARIRIE AVE, PORT COQUITLAM . 35

▲ NO.1-369 W.4th ST.N.VAN.

華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房

雨廚2廟。雙車房黃光照645。3232

北溫哥華 900 尺兩睡房栢文。

\$64,500 業主急賣 • 請電黃長

保養好●地點適中●開價

繼 291-8777 pgr.686-7799

潔。開價 \$50,800

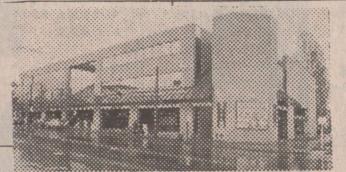
▲ NO102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN

630尺一睡房栢文。寬大清



住家: 263-9519

唐人街地旺 五商業舖位。樓上 七千尺可做酒樓及 寫字樓。街角地 50x120 梁賓琴 438 • 2333 # 7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個 零售銷 位。另戲院。二樓 三樓 寫字樓。 另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000. 梁賓琴 688-7888



大廚房。土庫兩睡房有廟。價 \$162,000 黃會瑩 688 97888

FFOF E

▲ 52 E.HASTINGS。旅店有58

間房。及兩大鋪位。全部

翻新。一流住客。開價一

1241-1243 E. 13TH AVE

百一十五萬。梁寶琴688-7988



地|66x111。 3 驗房上層。雨

248-230 JACKSON AVE,\$319,000 513-509 E.CORDOVA ST.\$155,000 黄光照 H. COOKE 645-3232

▲ 5939 E.HASTINGS·東主急賣·位

於北本拿比中國餐館。唐餐及外

賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租

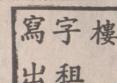
金平。收入好。開價 \$79,000.

黄光照645*3232

▲ | 3579 E.47 AVE. VAN. 地 |45x154 5房3廟雨廚房



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C. 可有一年免費租

出租 下午一時至下午三時 出售或出租請電: 688·7888

87-73 ALEXANDER \$450,000. 煤氣鎮地區。海邊商業地。有 量。機會與得。黃光照 645

潘錦明 645-9293 酒樓出售 近喜埠酒楼。筵剧州席。 領有澎牌。設備濟全。生 意絕佳。東主另有發展。 平價出該梁寶琴

▲CARRALL &HASTINGS商業複字。 四租客。三層及另一樓宇。

月入 \$3400. 開價 \$650,000

▲ #308-444 E.6TH 兩睡房栢文。\$8.2,000. 黃會瑩 688-7888



樓上二房。樓下二房 (新裝 修) • 收租九百 • APT. 地33×122 \$129,000 鐘植垣 645-6655



房。模下3房。收入好。急

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年 68×128 屋街角地 共五锤房 近 METROTOWN 黃會瑩。



2056 TURNER VAN. 地大 40x113 全屋6大房。適合大家庭。 柚 木地。環境佳。只售\$125,000 黃光照645 • 3232

▲ 6757 KNEALE PL. 地 60×144

15年四層複式現代屋。屋主已

買。急賣!!共四房。家庭室。

娱樂室。開價\$139,000

黄光照645。3232



建築師或投資人士 • 本那比 66x133 R-5 孖屋地。可分成兩 幅33x133建屋池。近BCIT 坐南向北。有57年新入息屋一 間。開價十三萬三。請電: 黃長繼291-8777 PASER 686-7799

旺鋪

\$10,500 元設備齊全。 ▲二房一廳植文·大約八百呎 左右。新油漆。減價賣 \$59,900.105-621 E.6TH AVE. • 查植垣 645-6655

▲ 4300 ONTARIO 27TH及ONTARIO

街角菓舖連樓上三房·月租

\$820 元連地税。每日生意

三百元左右。年期長。平賣

▲ 27083 FRASER HWY

餐館連物業 110×197.53 124座 位·寬濶停車場·鄰近SAFEWAY 炸鶏舖及銀行•請電蘇雪敏•



▲時裝店急讓

3185 W.BROADWAY VAN.

黄光照645 • 3232

下2房2廁2廚。

NO.503-88 EAST PENDER VAN.

▲ 876 E.63 AVE, VAN 地 33x128

滅價S119,000 樓上四房。樓

▲ 1918-1920 E.14 新建孖屋。蘇雪敏 688 • 7888



1200平方呎。三單位入息每月收 1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000 林麗儀 645•4559 688•7888 (唐人街工業地)黃會瑩 645-5368

▲ 777 BURRARD APARTMENT

- DOWNTOWN



北本拿比。上兩房下雨

梁實琴 263 • 4949

房 52x120 · 有泳池·\$139,0

減價=14組相文



▲ 4914 SPENCER VAN. 33×106

黃會瑩 645-5368

上二房下二房。核木坳。

\$99,000. 黃光照 645-3232

3年新 ▲ 2974 E. 16TH 材料一流•蘇雪敏 688 • 7888

- ▲ 4033 CAMBIE ST · 雜貨舗生意 出售三萬六。後面及模上有住 電黃會莹。 ▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜餚 急讓。平租生意旺。開價
- \$79,000 黃光照 645 3232 ▲1248 ROBSON ST生意急讓。平 租。收入好。地旺。\$25,000 黃光照 645-3232



投資孖屋地。42年新保養好 請還價•黃長繼 291-8777 PGR 688-7799

一睡房屋一間·\$86,400·

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE

黄光照 645-3232

5年城市屋上二房二層 \$119,000



645 • 3232

▲26.45×109.9投資 升屋地。30多

年兩睡房屋一間。急賣。開價

\$80,800 黃長繼291-8777 PGR 686-7799

2廚 • 開價 \$174,000 黄光照



房 33x105 \$74,500. 梁賢琴 263-4949 4725 VILLAGE DR.BBY

建築師或投資人士注意•特殊 投資實業。有獨市1500尺舖一 間 • 另有市政批准共六千七百 尺城市屋三間。連五百尺商業 店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近 BCIT。開價二十九萬九。 請 電 黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



8年。 每年生意 \$550,000 • · 鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122 • 12年新 • 上下 各三房月收租一千二百。 黃會瑩 688-7888



地價 \$89,900 33x132 達植垣 645-6655



33×122 \$131,900 樓上 2房。樓下2房。廚廟齊。 黄會瑩 645-5368





位 SURREY 商業中心· 菜主急賣。開作38萬餘 梁寶琴 688-7888

Date published 23 October 1987

新華中心

SUN WAH CENTRE 溫哥華奇化街268號



招租

唐人街地王 豪華巨型購物飲食中心

- · 停車位 245 個
- ·升降機三部
- ·扶手電梯七部

招租公司:

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話:263·4949

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH





EMILY CHU

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

LEPAGE ROYAL

職員懂:英文、國語及粵語、上海 、台山、客家、潮洲、福建等方言 本公司可為賣主免費電腦估價, 爲買主給予低息貸款或爲現金買主·

VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251 -4100



BUS.[604] 251-4100 RES.[604] 421-3276 利登閣。平過交租

全新栢文。可即入伙。包雪櫃、 爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗 乾衣機之雷神頭及水喉。只餘一 單位·價四萬一千九·請電陳洪 2255 ETON ST.

雲西款式 • • ● 雲東價錢!! Eton Willa. 平過交租





一流。地大 33x 138 有車房另 加泊单位。一流新式的政装 廚房及廟所。樓上睡房景色 一流。開價 \$144,900



▲此單邊光猛一睡房植文。近 緬衛及京士威術 电方幽静 投資自住住宜。開價才三萬 九千。请快



東34街中CLARENDON街三房二廳 内外翻新。保養一流。油木地 核 · 池大 52×104 近小學及巴士 의 億 \$128,000



12年屋。樓上三房。樓下二 房一廳。地大60x130。叫價 九萬餘。



宏 251 • 4100 (公司) 327 • 8818 (住家)

意大利磁碑。北欧式厨棚。穆下一 房廳廚廟。雙層鋁窗。十六萬餘。 陳洪宏。住家327.8818 公司251 • 4100



QUEBEE央23街。上下孖屋合法 出租上三房月租\$600。下三房 月租\$450。大部份雙層玻璃窗 陳洪宏327 - 8818



MIKE YOUNG 楊文泉 公司 251-4100 住家 253-1229 ANAIMO 央RENFREW地33x122 上二房實 木地。土庫完成 ▲上三房下雨房●数 ▲ NANAIMO 東RENFREW地路一流 地平33.5×124.58三房。實末 年新VAN. SPECIAL

下三房。雙大爐雙車房。自 動門。地平。近交通小學。 地 CARPORT 加獨立工作室。 車房。開價十五萬餘 債 \$182,900 抵買。 大道。勿失良機快電楊先生

SAMUEL TSE 立門戶。開價十六萬餘。

謝日昌 公司: 251-4100 住家: 430-8427 ADANAC 街近蘭菲街。特別堅固VAN SPECIAL。石原園論

PHILIP LAU 劉菲臘 公司: 251.4100 住家: 251-4367



▲壞上四房・土庫完成有二房及廚房・近蘭菲及京士威・叫價十二萬餘・

▲30街近京士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完 成。地大。叫價十七萬餘。

▲捐一房栢文。雙層玻璃。新地毡。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 四萬餘 ▲ NEW WEST 濕仔生意出讓 • 地點旺 • 可前鋪後居 • 開價三萬餘 • ▲北溫超級市場生意出讓 • 四年新 • 設備齊 • 業主急讓 •

▲近域多利街及 PARKER街 · 樓上三房 · 模下兩房 · 可合法出租 · 叫價十一萬餘

公司(604)437-5571



▲全部改裝西人混屋。 新式. 廚廟。 睡房全在 模上。土庫自立一睡房 環境好近 交通學校。 叫價低16萬。請快。



西人屋主。樓上面積 1340 方

尺。传下二房一廳月租四百元

▲MAIN區38年屋。樓上 二房一廳。土庫二房 及浴室。硬木板地。 保養一流。交通方便 叫價 \$114,000 抵買!



▲東區三房一廳。及土床二房

▲KILL'ARNEY名責認區 34年。地41×141 樓上三房 • 土 庫完成 單車房。豪華花園 近學校、巴士。 叫價十五萬多。請快。收入可概。請電除太



▲大熱門最抵買西人屋 VICTORIA & HASTING 模上合法出租。 每月收入 \$485 正信、土庫全部完成



▲近史丹利公園高級豪華單 邊光猛柘文 、六年新二房 二廟、新式建築、裝飾設 備一流、交通学校買物方 便、十三萬六千割線、請



住家 (604) 324 - 7382 CHAN 陳太

司 879-6331

MAUREEN



MAIN 街夾東 6街。寫字樓大

厦。長久租客。每年收入60萬

左右·屋主包水電·地大44x 132 M-1 用途。叫價 \$398,000 屋主急賣。詳細資料請電陳太

> JIM FONG 687-7711 #410

阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接伸呼 667.0933 留事話中推 (住宅)254 - 7333

MULTIPLE REALTY (AN) 434-1431

地如業屋華十瓦新 年年 汝 3327 店餘 • 層及 家乃 庭磨 房 33× 無暇 區開餘九萬 四尺 樓萬 127 。價。萬五 四。 乘地 大過 材。 利新 料紅



MRS. INGRID GENZ 435-6093 M.C.REALTY LTD. 321-4820 (請用英語)

品

西 高級孖屋•即将完成•歡迎電約隨時參觀 ***********

8386,8388,8396,8398 OSLER ST. VAN.B.C. 前座 1234 呎。開價 \$163,000.

後座1175 呎。開價\$158,000. 每單位三睡房。交通便。材料一流。

水暖氣。自動車房門。雲石壁火爐。 套房水壓浴缸、洗碗機、微波焗爐。

豪華設備盡有。



DAVID TAM 327-3483 停呼機 645-3218



▲西區 2747 W.24 AVE. 9年新保養一流。五 睡房及土庫完成。價 \$259,000



▲西區FRENCH 街近 GRANVILLE 街45尺 孖屋地·兩睡房土 庫完成。\$169,000

▲FRENCH街屋價由\$159,000增之\$169,000. ▲ 8438 HUDSON ST · 地40尺 · 二房及土庫\$165,000 ▲東區新屋近VICTORIA街及乃街多間建築手工一

商業樓及栢文

▲西餐館經營20多年去休特價意賣70座位有酒牌。地點與旺。價\$98,000

▲ 712 HAWK ST. · 唐 人街三房。

▲ 4765 REID ST. • 雨房 \$96,000



ALBERT TANG 鄧啓東

住家: 879-9605 傳呼:667-0636

地▲位七街近RENFREW 24年

新三房視屋。正層一千

二百多呎。土庫完成。

石屎陽台。硬木地板。 血山 11 15次 八厘及幽林之前

一流保養。義大利人屋 如小半山绿内。上旬月一時

主。開價十四萬三。抵 點。每準地。開價

BREALTY LTD

434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取是佳效果

房。土雄完成有均房。廟廟

十萬零八千。

JOHN Y. WONG 黃譽昇

住家: 291-2583 傳呼: 645-6996

▲近城多利夫20街三路房舰屋



▲的角地。接上四輪房。上

作十萬零八千。

完成。祖出三百五十元。 为

計畫火。地平。大陽台。關



入\$226,000. 寅收\$165,000. 開價 \$1,650,000.

生意

▲專賣新鮮生菓及茄菜生意•每日 \$1,200 特價 \$69,000

▲緬街近24街商業街雨組備文及三個鋪位\$300,000.

▲ GASTOWN 39個房旅店及兩鋪位。價 \$550,000.

▲ 五葵館一牛扒屋 ● 56座位 ● 地點適中生意 ● 日日上



流。\$189,000

收 \$43,000 價 \$458,000



▲ 1935 EIGHT AVE, N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途\$107,000



▲16年28組 栢文·升降 機。露台。地底停車 場。收租 \$120,000 價 \$975,000



大外設

2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345 YULAN WONG

▲全翻新屋7452緬街。開價九萬餘。有三房一大廳。 楼下廳廚及雨房。 ▲翻新大屋。合大家庭。15街夾菲沙。開價十二萬。

▲ 熱盤! ----33x138 ·全部翻新30多年屋。四睡房。近乃夾55

街·開價十一萬多· *本人代理房產物業買賣 * 心或服務。免責估價。

GOODRICH REALTY CURP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR .

本人經營一切買賣房屋》柏文》物業》生意》 **免費估價》樂意服務。** ▲髮型屋。四張椅。位於肛街。一萬三千。

▲本拿比正層兩睡房。土庫兩睡房完成。硬木地板。 雙層玻璃窗。雨新浴室。十萬五千。 ▲雜貨舖連實業。樓上住宅。有停車位。售649彩

栗●位於烈治文●每日生意約六百● ▲果仔濕•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五百餘 價二萬五千。

▲西餐館。有酒吧。 88座位。生意好。營業時間每 日上午九時至下午九時。每日生意約一千。地點好 位於西區。



▲ 3441 E.49 AVE. • 三房及 土庫 (TOWN HOUSE) \$78,000.



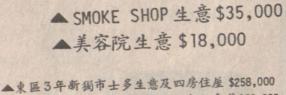
▲西區 WILTSHIRE ST. 新屋。 \$525,000



房及土庫。每月租\$900 價 \$140,000



▲市中心 · JERVIS 街八層石 屎大厦·37組·價 \$1,590,000.



▲東百老滙街設備各全美容院 • 東主急售\$12,000 ▲八街近福街工業區40座位西餐館 ● 短表期 ● 價 \$30,000

▲市中心著名粤菜館・120座位有酒牌及停車 場。\$165,000.



▲ 723 INGLETON AVE.BBY. 8年 9房 =千七百平 方尺。地51尺濶。價 \$245,000

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁 磁批牌 裝加粉瓦修砌 路 修建刷仔理結面磚盪照

一月新盤

記建築裝修

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

服各 務大承 六二工小接 八五作工泥 七四快程水 油 捷忠木 四七妥誠工 〇五當爲傢 公 九〇 僑具 胞等 四三

梁绍禧

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P ZH5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 當工喉電 程,器



住家電話:464-7602

直接诗吟:667-7393

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199



ROYSON REALTY LTD.

Bus: 879 - 5175

ROY LEUNG DENYS KWAN

關樂平

九份 • 126年 位。多萬多

COSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOLVER.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

Pager 667-0919 BUS .: 434-1431 RES:873-0507



胡嗣誠

▲一房廳華麗栢文 • 設備如

新 • 750 E.7TH AVE: 環境 後美。地位通中。 週末開放 • 首期五千 四萬四千三。

▲重市紅瓦皇宮斯屋50x120尺 7 睡房四浴 · 975 E. 17 街。 分分鐘可多執請打呼傳電話 MISSION 埠心唐 西餐館 連資 667.0919週未開放。業有兩組四房植文。出售二

▲術角紅瓦斯屋。近25街夾刀 十餘萬。 路。6房四浴 33x122。手工 好。材料足。\$189,000

▲ 1470 E.14 33×122 • 紅瓦新屋 • 上下完成 • 取價· 十七萬九千。

▲ 670 E.20 近紅鶴酒家·街角 仔屋十年新·每邊 三房雨浴室 52x120 • 取十九萬五千 •



本拿比區超級市場急賣 請試還價



海鮮粤菜酒家 ▲濃淡酒牌●舖後寬大停車場 東房 屋 西

旅果 FAMILY DELL

館舖 ▲京士成大街。日營五百。 酒餐 東主入院助手術。急貴三 炸鷄亨利

▲ BROWNIES CHICKEN列治文商 業中心·雜國急賣·取價 \$95,000 有

> ▲京士威大街雜碎養室。堂食 兼外費。租平。二萬九。



列治文區。二輪房石屋植文

PARK TOWERS 。交通利便。 通宜退休人仕。取價\$105,000 男服裝鋪

▲者名10餘年老字號。喜士 定大街。退休平贵連貨取 價 \$47,500 SMOKE SHOP

▲百老滙大街夾格蘭埠旺街 取價 \$30,000 像私古董生意

▲田升杭央二街●連貨取價 \$29,500 炸魚 SUBMARINE

▲乃夾49街·•夫婦經營小本

生意。取價 \$29,500

入九房 • 浪 新好年 • 請及 七投入 八選莱

蘇先生(CLIFF TO) 421 . 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋



學校及MALI大地·非常整次 全部完成大地。近 LOUGHEED MALL \$132,000

▲平士路拔大型餐館生意及物業。每年生意七十萬 以上。賣廿三萬。物業四十餘萬。

▲本 汝比糖菓禮品 生意 高利潤 • 三萬九千元 •

▲高青林麪包舖生意廉讓● 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

僅取讀四萬八。抵買之至。

GARY TSE

-料新 歐屋 洲大 建地 祭師代 客好 建地 築區 價可 錢選 道則 • 及 F.R.I. B.C. 中英文直接 傳呼電話 680-5275



▲快餐店連貫業難埠35分鐘。 旅遊區 • 大停車場 • 樓上住 宅年做十七萬 • 廿五萬餘首

III III GARY TSE REA TY LTD.

#7-426-MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住家: 321-8198



▲新屋 4928 RUPERT ST33x132



▲ 2 LOTS 33×110 57街東近 共六睡房土庫廚浴。二千四 百多尺。十七萬餘。 緬鼰屋保養好十九萬五

▲旺舖出租

餐館急售

1)COMMERCIAL 近快車站旺咖

啡室•50座日做五百元•

批長租平·開價七萬餘·

2) 百老滙東近緬45座年做

十萬售四萬九。

1)361E.BROADWAY宜洗衣店或各行生意冷氣。 KINGSGATE MALL 對面 • 月租 \$850

2) LONSDALE 北溫夾12街角旺區 • 千二百尺

3) GRANVILLE 街樓上二千尺宜會所。寫字樓 月租千元。

▲1118 LILY ST 近域多利保養 如新二房土庫可出租。開價



購買屋地

數位著名德建築商現金

購買雲東區舊屋或地請

快洽談或舊屋拱新屋。

翻新年收四萬 多。只開價卅七 萬五。勿失良機



▲喜士定東街旺區果舖 • 日

書報·有停車場·開價二

▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖·四住宅·近 麥當奴年淨收入三萬元 價廿六萬五。



1048 LAKEWOOD 街角孖屋近 乃磨上層共四睡房。下層可 出租。三套浴廁。十二萬餘



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street,

Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Rea.: 261-8048 Bus.: 685-9608

揭足○樓極有座好●之極開餐建 六辣號出旺前位生有皇旺價館商 萬栢。賣地途。意地獨中三佔業 五文二。頭大請西方立西十一樓 千地睡 開西還養住停餐五舖。 價公 價餐價館。車館萬位單 十館。。 餘。 龐 • 生 最 • 試日 萬位 煌 適意 適三 還做 • 十長



公司 : 299-1451 THERESA CHENG PETER YUNG 住家: 住家: 299-7081 420-2074

▲ 4364 DUNDAS ST. • 14年新 • 溫哥華 特式 淺 • 澳上

方便 • 星期日下午二至四時開放 •

三房樓下兩房完成。保養良好。近中小學。交通

▲本拿比 GOVERNMENT區 • 地大 95x230 • 三大睡房兩大

廳。有冰池。羽毛球場。近小學及巴士站。實用面

▲投資好機會•小型12單位栢文•近 METRO-TOWN 叫

▲ 2905 ADANAC ST. VAN. • 理想雲東 P N E 區 • 地

點通中。旺中帶靜。價錢合宜。意大利人建造。

手工、材料特好與別不同。樓上下各三房一廳。

楼下現租出五百元。近巴士站學校。可立即搬入

ROYAL LEPAGE



本志堆ALLEN LEE KEYSTONE REALTY LTD 公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896



KEYSTONE REALTY LTD.

6年新七組入息柏 文。年入三萬八 開價38萬。

▲列治文三睡房•11年新• 地區好·12萬4·好媧城

▲花鋪2間。一萬三千九及三萬三千九。 好地區。生意 旺。請電查詢。 ▲果舖在京士威。日营四百。二萬元。

▲本拿比吉地一幅 63x115 · 開價九萬九。 ▲西區東銷日營400。急售二萬二。

> KINSON CHAN 怔 建成實業有限公司溫哥華

> > NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688

忙至打生小轉仔投萬仔租一itsil 別 8 街意食車 · 資四 · 滿睡 i 業生夾消及巴租近千11 0 另曾 固意緬治咖士滿九呎年五四 割治小滑啡總好厘。新千: • 空一梳 • 四 廉有館未座。約。滿多百睡文取另。準 餘。做餘流業買。無。地好包元。大餘屋便廳



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉 住家 公司: 434-1431

傳呼機: 680-7331

254-8469

開標五開一层三脚四上十19上開車廳16價有六 價準房價8卷年10尺各萬新各十。一新萬庫號 三。三餘。三四地手。餘。左 人設定場二三好會13價尺一。近二及八校 京千土萬商GIA 士計要及千年。拔年十。手 看學六新十 新四59業 威百完。等 點旋 夾方成 等四 好渦 JOYCE · 房屋 開屋 房×埠·一街



一文治快 一文治快

一萬 中 eople eople

面

馆

內

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中共文直接傳呼電話 686-0906

▲ PORT COQ.

▲雲西區近
— 萬餘。

▲常里 120

▲常里 120

▲常里 120

4 常里 120

4 常里 17ZA 及

4 GUILDFORD 售新炸銷街点急史埠 十商鷄連餐所費丹心 六場外物廳STMINST 萬內貴業生豆 公魚 • • • 意二 園店 唐五廿。埠 • 建 養萬萬物租 有物 館餘左 業二 • 市住百 位。 • 宅餘 貨萬 59 取 萬價 雅 店九

• 萬



積四千多尺。

價 \$400,000

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼:680-7332

公司:438-350! 忠誠服務 免货估價 住家: 421-8178

完乃停西睡本成本間近開近共喜完乃京萬 成磨車區房拿可拿堅口價乃六士成夾士五 舰學 二灰場餐視比出比固 RD 夾千定有38 威千屋校 。周六·台II地三每地 地22萬地·匚·腰幅三 整適S車頂。 地 22 萬地 開標十房 叫幅 50×13 - 女 九 地萬屋十 潔合商房。 旺 寬教業。熱銷 大會樓開水及 有九地萬屋十 一或。僧暖寫 酒萬。五。三22 睡會地十氣字 請房 牌九複 · 土萬 · 房社點七。樓 • 式 庫五及 柘浆一萬土出 三完千三 文會流九庫租



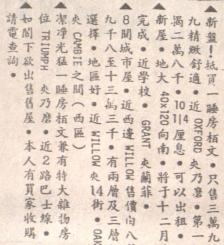
Kinson Realty Ltd.

東六華不。溫埠雜佔北。括西保廣近四溫三54 主日埠息設市邊費地温常四區養七喜組市睡街 業11片·有近廢·一麼年: ₹良組士·3房夾 爱滔菜力茶站批息租有七二佰·睡街襟·修。 讓長。直。 菜無勿好個方。大24一街地合交料 取抗81取顧銷雜失批泊呎保履萬:角售法通上 六租座69 客連費良約車商養八三三栢10 入學乘 萬廉位萬川實抵機。位業良組千睡文萬息校三

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG

住家: 733-0103



供萬

底 按千

VANCO

利益閣。 全新栢文。 爐頭、垃圾 乾衣機之雷花 單位·僧四草 宏 251 • 4] 327 . 88



KILLARNEY, 40×12 意大利磁碑。北 房廳廚廟。雙層: 陳洪宏。住家32 公司2510410



陳洪宏327 0 8



▲全部改装西 新式扇廟。 模上。土庫 環境好近 交 叫價低16萬。



館元花十仔住 生。草九铺宅 木萬生建 店餘 意築



3

平標潛·多 夾丹力舖人 視梳十后。 只街。質櫃 售口請 廣面作 三。来 餘文查車。



▲全翻新屋74 楼下廳廚及雨 ▲翻新大屋。 ▲ 熱盤 ----

33×138 · 全 街·開價十 **

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六:衣電水 機火喉

語低結,理會公哥]會 廉月大,計司記計 電,結小財,精話懂,生物物通:國收意諮業各

跌打風濕 周頌堯教授白鹤內外功拳 頭頭肩腰背膝 關節諸傷痛 免資洽 東15街 649號 電:872-8720

電末技日課商 敎 話及術本襟用 授 日插式花插 插 黎夜花插花花 花 太班週花球全

譚公廟 ▲域多梨埠唐人街頂樓。 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA. B.C. 每日上午九點至下午四點 逢星期一下午休息。

清貨大減價 有SEARS存貨出售。各類商店裝置 陳列箱 • 絡質及玻璃陳列 • 旋轉 6465 TELFORD, BBY. 近 METRO TOWN 快車站 438-4207 或 437-7491

分 總行 行

中中 健調 中免 康理 醫費 問身中解題體藥答

常備 花旗洋參 大量供應 中

辦

用藥要正

北京參單行

Beijing Trading Company Ltd.

大百合 每包 \$1·50 一磅庄

每包 \$1·50 一磅庄

江西蜜棗 每包\$0·75 300G

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

總行:溫哥華 奇化街261號 電話:(604)682-2621 分行:溫哥華 片打東街141號 電話:(604)669-1834



★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」 ★免和自己荷包門氣,維持車身完好,得以保值。

燕窩補品

地道藥

本廠車身修理部為愛車之人着 想,配備完善焗油房,Hi-Tech喷油 技術,承接全車喷新或局部補油。 保證最佳效果,足與全新比美

專門修理車身、引擎、椅垫、水箱。

2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

電話: 874-1960 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續。





星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00

工鉄:四紅549.98.六紅 \$59.98. AL\$69.98

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證 七天營業:週一至週六: 每日上午九時至下午八時

週日:上午十時至下午五時

華人主理精通國霉英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

254 - 3718 電話:254.9111

CBC手經驗專人供 免費車借 經 及

妥能焗由及採自實當保油一漆用新力

佳 惠

保 證



辨理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

T'A Auto Body

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

禮望

生我度

胞的心

Date published 23 October 1987

已交修

渡聲時道改過比渡成受王府糾言由日班政項 政時順長,憲渡利政馬內博幹紛問于,人府成 政時中之各法政時府爾閣杜呈向題無馬成 東京就黨聲府法。滕辭安。國引法爾。員宣

譽會日數約頓

示根茨

算的話表理表尼

近 GLENABBY DRIVE 星期日下午一至四诗湖放



拯和人軍爲圖。傷受人百三,亡死人二零百一成造,撞 。來出拖中骸殘車火從者害遇把圖試正員人救

車衣好手

招請熟手車衣工友数名。長年可靠

工作。熟手每小時可赚七至十元或

以上·视個人工作能力而定·有專

招請熟手

至一籌該究學,紐州其學造十

本版有大量製品外發 • 長期可 靠工作· 熟于每小時可賺七至 十元或以上。視個人工作能力 而定。有專人負責訓練。應徵 者必須有工廠用單針車請由 上午十時至四時(星期一至五) 到1675西二街面洽。

底新由五元四角至六元六角。 請由上午十時至四時 (星期一 至五)到1675西二街面洽。

人員責訓練。

RICE WORLD (R)

歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

九月十六日至十月十五日

品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



__ (買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米)

(買一包50磅絲苗米,免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 栗米油)

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王.

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王,

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部)730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場・方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50° 鷄嘜櫻粟粉5009裝只售89°

新到美國上等絲苗50磅庄平過八折特價\$9·50

MAZOLA 粟米油特價5·50

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折 泰國上等香米平過八折特價\$12.99 羅蘭氏栗米油 特價\$3.85

接受二十七。嚴通置員。下想

内將選散自一

出發日期:十一月十五日

楊遊:東京鐵塔、淺草融膏寺、皇宮御苑、二重橋、鎮座 箱根之宫士山、平和公園、大涌谷、河口湖、 台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛 光山、小人國、八卦山等地・

出發日期:十月六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日 一九八八年二月四日·三月十七日

楊游:滿城之景端古自宮、國家民族博物館、總統府 、88年世運資場地、北談山、華克山莊等"台北市、野柳、 台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地 九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日

出版日期: 每月均有哪出物

-日遊:溫哥華\$38 西雅岡\$37 天天出發)域多利 (VICTURIA) 成人\$60 小量\$54

上述旅行團由華人領隊隨團照顧 歌迎電話查詢: (604)689·0501 或親臨:緬街539號/夾奇化街 110室 建店 實士定東街2828號/夾張MFREW 105章 7開五層8靚

・屋主自賣・靚屋開放 星期六及日下午一至三時

▲ 2526 PANDORA ST. 近乃磨夾喜士 定•建築材料上乘•四房家庭屋• 英語電:298 • 0750

八。好網出

四七保成翻

效本

力報

宏廣

大告



今晚6時

HOLIDAY INN 711 W. Broadway

(由 Heather St 入口) 10月24 • 25 及26日

Battered Women's Support Services Licence #63157

RICHMOND

8440 Bridgeport at #3 Road

10月24 • 25及26日 BBY ASSN for the Mentally Handicapped Licence #63187

KAMLOOPS

€ 860-9467



GIM LEE YUEN LTD. Tel 685-9743

Date published 23 October 1987 李 英 五期星 日三廿月十 年七八九一 P.4	
本の	海京 中央
請機而人員。寓有經驗。寓會講英 文。有意者請上午十時至中午十二 時或下午二時至四時親到: MIKE'S GREEK FOOD, PACIFIC CENTRE, FOOD FAIR. - 五工程 ○ 現場 ○ 1 (CHMOND 電) 2 (AMBIE ROAD) ○ 3 (AMBIE ROAD) ○ 4 (AMBIE ROAD) ○ 3 (AMBIE ROAD) ○ 4 (AMBIE ROAD) ○ 3 (AMBIE ROAD) ○ 4 (AMBIE ROAD) ○ 3 (AMBIE ROAD) ○ 4 (AMBIE ROAD) ○ 5 (AMBIE ROAD) ○ 6 (AMBIE ROAD) ○ 7 (AMBIE ROAD) ○ 6 (AMBIE ROAD) ○ 7 (AMBIE ROAD) ○ 6 (AMBIE ROAD) ○ 7 (AMBIE ROAD) ○ 7 (AMBIE ROAD) ○ 7 (AMBIE ROAD) ○ 7 (AMBIE ROAD)	家 4至溫十任 製衣廠 馬燙衣工人一名 ※※※※※※※※※※※※ 經驗會訓練・有意者請 明二或星期四親到
年 1 年 2 年 3 年 3 年 3 年 3 年 3 年 3 年 3 年 3 年 3	MBIE ST. 二樓 清海冷 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
中海平良點西 「1000000000000000000000000000000000000	成 聘 以衣員工
YAMATO 日本快餐店請人 6 有請 8 意中請 8 意中請 6 个工經針工 6 年 8 意中請 9 期毎。工廠 9 期毎。工廠 9 期毎。工廠 6 年 9 期毎。工廠 6 年 9 期毎。工廠 6 年 9 期毎。工廠 6 年 9 期毎。工 6 年 9 期毎。工 6 年 9 月 6 日 9 日 6 日 9 日 8	流利英語。職務為安排配料。執柯打文書工作。請由上至四時(星期一至1675西二何面
発在	工廠 聘車工
9 火 係 巴 合 親 一 唐 十	急聘車工數名 工作經驗 · 新 · 如有意者請 · 540 BEATTY · B. C. 面洽 •
8 大	全新 全新 全新 全新 全新 全 五 本 中 静 交 房 及 平 房 及 平 房 長 長 五 の で 近 の の の の の の の の の の の の の
5有東廳屋 在	上庫平 上庫平 上庫平 上庫平 上海 三八〇七冷。
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	近PNE巴克
3 電	樓上出租 一里20 大庫 一里3 一里3 一里3 一里3 一里3 一里3 一里3 一里3
○ ● ● 第	一种
30万 CHAMBERS 1 を 30 の 30	7 處。有意的 2 · 有意的 3 · 有意的 4 · 有意 5 · 有意 7 · 章 2 · 有意 3 · 有意 4 · 章 5 · 章 7
2 快多環房一部	有 房 出租 有 房 出租 有 房 出租 有 房 出租 有 地
7 精育	. 9 41 the pt ni
三分廳房內海 () () () () () () () () () (名 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

能讀能寫英文職工乙名。工作 職責包括掛衫照訂貨單取貨等 就接洽。

個及存貨部。交通方便。適合 印刷及各中小型工業租約相宜 電話: 325 • 533 9

地下铺位 5 5 5 5 4 銀行 900尺租750 元電874-6017 或 321-4880 晚菜藝大北 位 6女工特

Date published 23 October 1987

省

家

賣出讓酒

計

2電馬山平和 京:街大千字中小五 听。化 東 3

餐廳廉讓

22222222222222

• 設備 • 裝修及生意全部急讓

(DOREEN WEST) 467 · 3811 或

埠仔創業良機

樓上六大廳房廚房 = 三廟所二浴缸

鋪面三千平方尺。潤大廚房餐房。

有意營餐館業者請速接洽 • 勿失良

機。電話:四三八。〇五七八黃先

四萬餘元。有意英語電:

463 - 9556

五年五 夏七 汽 22百門士七 二千·電子 四波壹千分七 四次壹千分七 二五一貨 二千G 四年 55九自民 55十動A 8 5 性波 B F 車 81 能價B 95 良一工 38 好千四

有車出賣 • 電動刹制 • 自動 • 保養良好 • 開價 \$3,000 • 歡迎還價 • 英語

7.合沙 6 創省 3業埠 • 者仔 5 價設 平 備 三 8萬齊 DE RESTAURANT, 8九全

千三

• 年

電新

3 有

0 處

6 住

VAN.B.

6

電治

話丧

E. 24

6

4 AVE 同十

泣数

孫名

8

1433

.

沙省商業中心區。設備完善 位六十。楼上自住四房一廳。有 陳洽。

乾洗燙衣店平賣 有個半馬力自動士點爐及 衣機 · 有意請電: 437 • 8038或43409014

OKANAGAN VALLEY

KELOWNA, B.C.

▲商業 樓字價由 \$500,000 至

DAVID JUROME, R. I. (B.C.)

通

全

市

.

歡

志

LTD (604)763-9175

\$1,700,000. 10%-11% RETURNS

▲ 160 英畝及 320 英畝地接近

城市限制 • 價由 \$75,000 至

KEL-CITY REAL ESTATE SERVICES

烈治文投資良機 零 士得 區 商 常用 地點 七 一畝 有意請電 IRENE 276-2627 或 WALLOCE 276-0507

設備齊全。有酒牌。座位125 開價 \$149,000 • 請英語電 591 • 1 999與 RON BEREZAN 聯絡。

二經吧餘埠 代八佳全B 九管空座邊 八18氣設大餐 冷一·新C ·詳精精電:五七五淮 與 是 五七五淮 • 载調備型馬 五宗主有館 五怡已酒百

有生旺

4十途齊埠餐

1早前備二

3 至好。中

9晚。有 2九有銷

4時屋路租

0 . 4-

2後售角果7.居近果果

1地女舗舗 6大皇生出

6 價公意生

2 電前業

出

李八洽 先七六或 辦 六公 八八九九

八請請

八二。

• 数

六名

請櫃面人

文。有意

時或下-

MIKE'S

PACIFIC

八七四。〇〇一六 YAMATO

〇扇原 0 女相 詳情 68

> 製衣属 貨倉。 線、看 包括者 申請人 及像私。可是 000 9請袁

0:包 3巴省 3 村

2 街頂東 有意請 6 請街 5街口 4 . 巴 • 電士

4033· 住·電話251· 437·1710 不包電火·電話:

利2530776 7請戶6電交通

9意

三分廳

二層扇 申 由 再 南

जिया ने जिया ने जिया ने जिया ने

意者請電自費306 • 642 • 3551

7話電警出。。位8:話。讓因有地於

• 自股廉餘一平6 電賣經價個流賣

宗 土座月在院廿梅慈 親恭卜安廿側積一間蔣

威屬群息七親閏日人門

墓拳二禮一半一太 周行一成 歲病九夫

丧下服不逝八人

禮午謹孝於七廣

萌時於隨人十新

歸假十侍醫月會

英華烯 娟喜喜

等唐年東

\$320,000.

仲堂

生紅

代公

理司

4 8

4 4

. .

6 2

0 6

7

6

3意五住批士 黄電元手上少出 8 另 月 日 日 生意建議書。價錢相宜。 冷 7 點 只 三 • 9貨收房讓 5宜篡位讓

電話: 685.6821 賺錢餐館出讓

HARTLEY CONSULTING INC.

近 植文 • 碼頭 • 工廠區 • 100 位 年營業額過19萬樓上三房大栢文 無須交租 1930 POWELL ST. 327-9429,686-1118 請電鍾生。

3至好•中館 5 • • 設 **著名餐館住屋廉讓** 沙省主要公路著名中西觀養館。

39二及街貨 座位70連住屋。近晨、鏡、劃鶏 18八载意舖 **蹇澗•卒做十餘萬•勿失良機◆** 3 5 先急有讓 實:1.306.554.3280 後價地設中

1公生青6 生9三牌餐山 洽·萬·館田

使四三四八六七四時 使四三四八六七四時 使四三四八六七四時 使四三四八六七四時 使四三四八六七四時 使四三四八六七四時 使四三四八六七四時 使四三四八六七四時 • 3 九生 • 讓 4 千意52 讓 電人人作變

男孤 女孫 内外 孫哀 哀 曾女淑六毛美改維厚錦厚仍女 男孫英爱女香笑娣業銓倫光喜 •孫孫孫孫 • • 孫運樂安富桂 女数

SPERWOOD

有意

VOOD 埠自業獨古意良好。近因太京良好。近因太

列本市

男

孫

帽金

雅翠

玉漢立華

香

孫

五五英球

英玲堅星祭

譲

宗 士儀午謹孝華七龍慈親恭顧館一擇等宮年灣郡成屬墓攀時於隨安十鄉門 計 世 頭堂日視享上不太 哀 歸へへ含壽午幸夫 土暗星殮九一痛人 卜士期遵十時於廣 葬黨一禮八病一東 於一一成歲逝九鶴 伙頭下服不於八山

在 脱 手 館。年營30多萬。座位50。生意 旺旅遊區。東主經營7載。現另 有意者自责電話306-425-2421陸洽 電表電 話宅話

2 3565 8 公陳 孫國振端妙麗榮崇顯人 8 · O 9 4 S E. PENDER S 方良鴻珍娟鶯安城燕李漢 • 孫孫孫孫總范 振麗婿婿媳媳婦雲 圖萍張方方陸陳 TS 1 街 签 42至同方 • ■松氏氏素 國瑞寅柏輝嫦 4孝泣漢 統觀

宗景蹟八含十時於會嚴親恭篡儀呈險六在一崖諱 并市九親毒午幸東 海黨日現九三痛新

有生館 В 餐

2560 自合70公出

電庭全唐

話經酒西

五百多樓

1 有上每平

0電房平賣

0.:租均

曹家餘路出

紀三屋 電意利做市 5萬地齊餐館 9 • 生位座 乌 七萬購租立讓 祭話旺市95讓 洽6售中設 五七生平日

婦伍·夫·劉賢曹·寬鏡家群·黃蔣·伯· 郁華·金振郁·人支全花 ·姆余人余均。滾林·合· 莫美鳳黃昌劉 聖耀陳渭沛扶黃。部加 劉。國關姆佐哥。協黃家 戲雷棒。南字。炳 葉。光。。夫相富。達图 如厚。伍漢。潤。達RAMDLY 有惠潔邦。微銘。禮總 錯芳弄。陳銘。

外外孫媳孫女子亡 全瑞瑞彩珠 杓婿媳 伍 叩坤乾薇 銓馬伍瑞 杓知秀芹 瑞 田

哀 日格謝 隨誼親路儀一公 送厚臨屋館時府 誼賻 花園行城 丧 致 祭多禮 情花祭叨莫利經 殁图·蒙出埠于

話

六

N

七四三

〇九九

四號

7讓月用一 3實八具流 习论 4 價百齊西 元全 五東日 良 有元曲 展租。 • 平生 平每財



笑花仔 花白蘭花 玉 氏·

蘭

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



地 址 306 E.11th AVE. 876-2161

雅麗花舖 **ELEGANT FLORIST**

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理



結婚襟花、花球、花牌 花籃、枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

本店常備裝飾盆栽



花

屋

S. C. I. C. 萬國殯儀

Forest Lawn-Ocean View 遺場

好風水,永久地,不用起骨。特

價預售,價錢平通溫哥華市。

華人代表潘戈龍 Warren Poon

876-9190

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS.[604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

加拿大花舖 舖花蓮月

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY V6A 3S6 BBY. B. C. BUS: 689-5829 PHONE: 298-0522 RES: 434-1423

花 花 花 花 您 牌 挿 世 花 界 球

LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

> 青柏花花 樹花藍球 盆花花襟

景圈牌花

विदानस्यानस्यानस्य स्वयानस्य स्वयानस्य स्वयाक विद्याल स्वयाक विद्याल स्वयाक विद्याल स्वयाक विद्याल स्वयाक विद्याल 安 堂殯 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢 **談請與華人經理** * 棺木山地 * 包辦一切 李顯理

*服務週到*價錢公道 *任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話: 254 - 7166 (24小時) 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

店花士奇新

SUN K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

歡定社花花

特光僑花結技為

別顧胞牌婚工景

製團圈球製木

溫哥華喜土定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣 · 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

車位充足 禮堂舒適 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON 的人,只有百分之二十幾或四十精神的人佔了八成,但表示支持幾項專業民意調查顯示,儘管方的大多數之中,許多人還是相當的大多數之中,許多人還是相當

分解無

應移民,向香港說聲「拜拜!」 應移民,向香港說聲「拜拜!」 搞政治運動,政策多變,又缺乏民主傳統, 而香港許多人又是從大陸「避共」而來,因 此對中共缺乏信心,有關「民主拒共」的言 民主」的口號下,許多不過問政治的武 展主」的口號下,許多不過問政治的升斗小 民主」一個關鍵時間,只提「沒有直選便沒有 ,把「直選」變成了「民主派」剩意抽去「八八 是主選擧重要」,並提出「寧要飯票,不要 選票」的口號,上了當還被指責為「反民主 與方 是主選舉重要」,並提出「寧要飯票,不要 是主選舉重要」,並提出「寧要飯票,不要

追求的政治理想,加上温田於中國自五四運動以來 工京的香港說聲「拜拜-工京的香港說聲「拜拜-工京的香港說聲「拜拜-工京的香港說聲「拜拜-

或被指爲「民主派

「民主派的最後衝刺」,或被指者號稱「萬人大會」。這幾次活,連同外圍看熱鬧觀衆,約達八約與會者三千人,另外吸引工、

代議政制」的實質認識深化,支持不顧一切代議政制」的實質認識深化,支持不顧一切有些知識分子還批評「民主派」本末倒置,有些知識分子還批評「民主派」本末倒置,有些知識分子還批評「民主派」本末倒置,的條文避而不談,反而集中全力搞支持八八的條文避而不談,反而集中全力搞支持八八百選的活動,實有誤導民意之嫌,並且干擾間維持繁榮安定。

後 高

工業電動車衣課程

學習完全操縱單針及鈒骨衣車 (三星期 連續課程

星期一至星期五 上午九時至中午十二時 學费\$65.00 至中午十二時 (星期一至星期五) 十月廿六日開課 BRITANNIA SECONDARY SCHOOL

1001 COTTON DRIVE VANCOUVER, B.C. TEL:255-9371

4745 WEST 6TH AVE, VAN. 西區 POINT GREY 高尚住



東手工 **Guangdong Arts & Crafts Cap**

我司——中國工藝品進出口總公司廣東 省分公司爲您提供各類型號棉質帽、棒 球帽、嬰孩帽及太陽帽等。 誠意歡迎各戶來料加工,按樣生產,合 伙貿易,合資開發及補償貿易。AV TE

We. China national arts & crafts imp. & exp. corp. Guangdong branch can supply you with all kinds of cotton hat, baseball cap, infant cap, and sun hat, etc.

Processing with materials supplied, Made to order with samples, Cooperation trade, Joint venture and Compensation trade are welcome.



中國工藝品進出口總公司廣東省(集團)公司

China National Arts & Crafts I/E Corp., Guangdong (Holdings) Co.

廣州市僑光路 2號

2 Qiao Guang Road, Guangzhou, China.

電報掛號: "ARTCANTON" GUANGZHOU 電傳: 44379 KCACB CN 傳真: (0086) 20 343614 Cable: "ARTCANTON" Guangzhou Telex: 44379 KCACB CN Fax: (0086) 20 343614

為您提供獲取最大利益 的化學資源

經營項目

經營原油、石油產品、化肥、天然 橡膠、化工原料、塑料、油漆、油 墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠 、橡膠製品、化學試劑的進出口業

服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿 易、合資經營、易貨貿易、合作經 營業務,並對進出口商品提供技術 交流、國際貿易信息、市場貿易投 資諮詢等服務。

國內外代表機構

在全國二十八個省、市、 區和重慶、廣州、

武漢、瀋陽、大連 、哈爾濱、

海南行政 區設

金山、遼陽分別設 司、金山聯合貿易公司、 遼化聯合對外貿易公司。華潤石 油化工有限公司和南光 (集團)有 限公司是總分公司在港澳的代理, 在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有 代表機構,並在美國、日本、英國 、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴 西和香港設有獨資和合資的公司。 本公司願同世界各國石油和化工貿 易界人士密切往來,洽談業務。竭 誠爲各部門提供貿易信息和優質服

有分公司



詳情請詢: 中國化工進出口總公司 地址:北京西郊二里溝 電報掛號:北京SINOCHEM

電傳: 22553 CHEMI CN (石油業務一、二、三部) 200153 CHEMI CN (進口業務一部) 22762 CHEMI CN (進口業務二、三部) 22556 CHEJM CN (出口業務一、二部) 22870 CHEMI CN (倉儲運輸部)

210231 CHEMI CN (諮詢宣傳部) 22243 CHEMI CN (其他各部)



對數量





成。每一個 天情調更佳, 大溪地與夏威 大溪地與夏威 大溪地與夏威 目周遭, 作文 其他水上

如一條

可州致年一一個無大人。一個更無人,

雜史抄地

聘香港名

天天茶市

Oct. 23, 1987

Grease Gun (B. Treen) Senga Miracle (J. Beelby) Hurricane Dallas (B. Clark)

Pilchuk (G. Abbott) Bumper Car (G. Hollingsworth) Ladner Lad (D. Johnston)

Wada Max (J. Hudon) Relhom Diane (D. McKellar) Sprucem Up (R. Bouvier)

Shaymaker Mac (B. Davis) Silverwood Dulea (C. Martineau) Winsome Fling (G. Hollingsworth)

Vaughn (R. Rogawski) Tourist A (C. Sibiga) Miles Lady (B. White)

KING'S GARDEN RESTAURANT

十直炒大妈手扒魚 鬆線大 位腐飯石肉撕海肚 生鹭熟 用 班排鷂參橐 菜薯芬

包尤

Steffan N (J. Lackey) Carver John (P. Coleman) Creva Dickie (R. White)

Surdale Dusty (J. Hudon) Fresh Talent (K. Quinlan) Beaverly Home (J. Vukelich)

8. Fly Or Drive (J. Todd) Coronado Jim Phair (B. Clark) Earl Brandon (D. Jungquist)

Admired Yankee (B. Clark) Riviera Hanover (G. Abbott) Sugar Bullion (R. White)

10. Pleasure Hunt (G. Abbott) Kinda Rowdy (S. Hyman) Holridge Opache (J. Hudon) Holridge Nova (S. Shinn)

Best Bet : 2. Pilchuk (G. Abbott)

游

水

大

肉

蟹

\$4.95

金

貝

Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

察襄所著不養軍軍

營業時 由朱祭師傅主 上午九時至下午十時4星期日 星期一至星期六、

一律九折

由九月十五日至十月十五日

夜總會 星期一至星期六

十時開始,香港名歌星長駐演唱,花城樂隊伴奏

定座電話:(604)683.0338

備有寬大免費停車場

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸鮮吞接蛋餅 扎奶, 奶奶奶奶皮皮奶仔



悉大食調商酒 便的研察

特徴 88-00

神價 128-00

童片 〇打雲 二東高號衛華 HO INN CHOP SUEY 684-3743 684-4822

*五時後顧客可免費泊車於奇化街夾哥倫比亞街停車場

造星期二休息 最早茶市

任胞儉飯 歡光隨實 迎顧意夜

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 五四 在在 節時 秘大 有有 長不 普温 春谢 之之 资哥 根根

璇递 立

正

逢星期二休息

路華

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

送5"×7"一張 24張 只收1.99 36張 只收2.99

時 唐人街 冲 433 COLUMBIA ST.

徵求 1988 年長期期刊定戶

書名	期數	1年	2年	3年
BEIJING REVIEW (ENGLISH, FRENCH, SPANISHETC.)	週刊	23.00	39.00	55.00
CHINA PICTORIAL (CHINESE, ENGLISH 中國書報 FRENCHETC.)	月刊	18.00	30.00	43.00
CHINA RECONSTRUCTS (CHINESE,	月刋	14.00	23.00	33.00
WOMEN OF CHINA	月刋	14.00	23.00	33,00
CHINA SPORTS	月刊	14.00	23.00	33.00
CHINESE LITERATURE (ENGLISH, FRENCH)	季刋	8.00	14.00	20.00
CHINA SCREEN (CHINESE, ENGLISH)	季刋	8.00	13.00	18.00
SOCIAL SCIENCES IN CHINA	季刋	33.00	56.00	79.00
CHINESE MEDICAL JOURNAL	月刋	57.00	96.00	136.00
CHINA'S FOREIGN TRADE (ENGLISH, CHINESE, FRENCH, SPANISH)	月刊	36.00	61.00	86.00
CHINA PHILATELY	雙月刊	10.00	17.00	24.00
SHANGHAI PICTORIAL	月刋	15.00	26.00	37.00

①新舊訂戶贈1988年國畫月曆一份 ②"中國婦女"訂戶贈垂飾一串

③介紹訂戶贈中國紀念品 ④日期由1987年10月至1988月2月止

加拿大總代理:華安國貨公司附設華安書店 地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

電話: TELEPHONE (604) 681-8531

附註:請把正楷英文姓名,地址及所訂書名寫妥,連同 訂費寄到華安國貨公司。雜誌將會由北京直寄府上。

RESTAURANT 全新裝修 筵開卅席

建上子魚鸡皮珍坂拼蔬鲜鶏盛片鸡翅 2%盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 准哥華緬街 4 1 6 號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕



夜

SEAFOOD RESTAURANT 下午五時至凌晨三時逢星期四休息 電話 251-3381 251-3382

寄送貨快捷

我司-省分位 球帽 誠意觀 伙貿易 We. C imp.

brancl of cot cap, a Proces Made Coope Comp

中國 China 廣州 2 Qia 電報

Cable

日

教

會

九

1

参將化廿比之華

加有中一春第埠作二心日,二女一第

品十舉假將届獅温

得省合一.

會聲皮街表入索草六格

慈得場取公五可 善善券,司八到

機款爲該或號雲 構將州晚華温埠 • 全五餐僑哥詩

部元舞之華磨

職開〇日可生烈災中近

員結八星嘉産支籌國多

共委華,定愛,各大生養原,各大生養原。

助籌

時現

東會議院三樓

時出席一樓雲埠

希中

定期

選擧



Date published 23 October 1987 育代·且教省教將的兒員 請人受 會擬

改 會家人 上教或

唱十八個選優中始定中 **戲** 族器等 等等

先

達

孔

拿

聲

慶

表

平時四或九文地原服〇電百,外務一話號 的幼倫,校一在星八委一 辦學司公貨國安華

教稚負由舉五雲期七員卑

至日院四埠

聽 一人士,必定不會放 一人士,必定不會放 一人士,必定不會放 一人士,必定不會放 一人士,必定不會放 一人士,必定不會放 定 意

主九時,舉辦秋 格為中央路堅街三六、咖啡日光岡兒童 樂會中東路堅街三六、咖啡日東朝五晚七時 幸運 樂會 兒 爲運采會咖晚加彩多助啡會 加拿大國際航 學姿,且將有小食 學等節目, 院

遜與幸 運兒馬美蓮合影・



1000000

乙回負國台張温貴際録 與 幸 運圖 兒爲 余金蓮 港兩司行、名分頒 或幸區獎温運經儀 合一 影味比莉 哥訂理式口

美分無州 蓮別綫母 士出視辦温 兩幸紅幸哥名運藝運華 戶 • 訂員訂訊 昨户韓户一 日余馬大國 國金利抽泰 華上海機票來生大海機票來 泰電視於九月

理夫人之邀請,於十月十四日她款待大英聯邦各國前 長夫人及使者夫人的午宴中,表演中國優秀之文化傳統,也反映出加拿大多元文化政 意重要一環。該天上午十一時,總理夫人,省長夫人, 為國前長夫人,使者夫人及卑詩省婦女界代表,在 ,氣氛融洽。節目開始。士達孔拿中國舞蹈團以大型 出魚兒在水中嬉戲遊玩之活潑神態。 「天山之花」新點睛餞式,接着便是五個民族氣色濃郁而 「查魚嬉春」三位小朋友年齡在五歲至八歲, 「不山之花」新點睛餘式,接着便是五個民族氣色濃郁而 「一蓮花仙子」一個以技巧取勝的舞蹈,描述中國 「一種花仙子」,遊戲人間,悠然自得。 「整上仙院」敦煌壁上之觀音神像,栩栩如生, 「壁上仙院」敦煌壁上之觀音神像,栩栩如生, 「壁上仙院」敦煌壁上之觀音神像,栩栩如生, 「對上仙院」敦煌壁上之觀音神像,栩栩如生, 「一個項目是「紅绸舞」,紅绸乃吉, 如瀬。 上充固奪場的,沛的人中領 ,國導士劇港

代~指今賞術蹈了外企,易拿該六年一八大 舞香導年晚節精數,業數會大團年,九四傳 一八會十選十曾中迎議日在,在七年統士 中國舞蹈團曾五次代表卑詩省出席加拿大人工、 京本、及八七年到各省大城市巡迴演出。 一大天及安得魯王子御前作專場演出。一九七八 一大大學、一百六十九場,觀察多達州八萬。 中樂團總指揮)的協助下,創演了中國舞蹈人 中樂團總指揮)的協助下,創演了中國舞蹈人 中樂團總指揮)的協助下,創演了中國舞蹈人 中樂團總指揮)的協助下,創演了中國舞蹈人 中樂團總指揮)的協助下,創演了中國舞蹈人 中樂團總指揮)的協助下,創演了中國舞蹈人 中樂團總指揮)的協助下,創演了中國舞蹈大 中樂團總指揮)的協助下,創演了中國舞蹈大 東中國舞蹈團在團長何李美薇及導師郭虹 京中國舞蹈團在團長何李美薇及導師郭虹 中樂團總指揮)的協助下,創演了中國舞蹈大 東中國舞蹈團在團長何李美薇及導師郭虹 東京、在加拿大多元文化旗幟下,奠立電 中國舞蹈團在團長一國舞蹈人 東京、全心全力發 中國舞蹈團一。

曲

欲及歡獎他大免任, 查四 詢三 。 四 泂 會 務員問,堂午一公一

定期召開日 名、片日電 亞 會拿 裔 片韓,舉影 ·國計行節温斯斯中放定語 二時華訊 月會訊 、來國映期華去 時月軍一 新西、亞於訊 市東會會, 樓號, 自進員務會會中假 行依,後議年 西亞日洲十一 名 之策拿會 蘭及本太月第 名印、平十六 多國、名至埠 加家台電州國 · 之灣影一際

外交 主·敬,十月義黨人行為 埠 中國洪 大吉年十月十九日 主委·黃國富 主委·黃國富 會支部 深林 康黄胡 蔡雷陳 蔡 召 列 羅 取 九 一 月 元 一 是 明 領 年 午 十 元 一 月 經 經 縣 名 列 羅 取 九 一 月 凡 一 聚 經 時 時 日 本 下 選 時 長 紹 光 柏 濃 若 栢 定 下 多 選 時 時 至 不 下 選 上 日 张 然 十 日 张 然 一 的 方 協 清 芳 國 : 加 票 至 下 2 定 上

雷濃協 雷濃協 午起五五 原盛 以選 寄 ,時部八 時時十畫在候日

雲埠中國洪門民治黨支部

廿書會體 日記長育

:: 呂

椎務治一兹章總洪

· 希黨時定遵支啓 全駐在期選部者

依午始年章洪

此時二投十連啓 佈踴時票月選者

躍揭, 廿賢 投曉至五能本

票·十日執會

, 屆一一行是 切時月星任屆

放我日日·員

棄男 一 定任

選女星下於期

權會期午一將

爲員日一九滿盼務一時八,

·希下開吉遵

一,任總

壇力鞏聲發虹 會,已業接名會,大會加計成創,受會計在會 業德會

區多政年一緣們長

持築企服 企連務 等 等 第 第 第 第 第 第 8 省房 廳長主持午宴頒獎 是 在 年 會 加 拿 大 房 屋 建 一 章 大 房 屋 建

電話: (604)

會在亞會計八育大 計澳大計師五業會 加師門學師學年務計

三組的會

253-3944

254-6616



誼

總店:片打東街242-4號 683 - 6858 - 56 列治文分店:甘比夾第五路 278 - 4200

特價品由十月十日至廿三日



獎之霍偉樂 GALEN FOK

750g 毎樽 75¢ 珠江牌生抽王 紅玫瑰破邊草菇 14oz 每罐 55¢ 14oz 每罐 49¢ 紅梅牌鮮炸銀邊魚 312g 毎罐 99¢ 紅梅牌酥炸鯽魚 毎罐 \$1.25 長江牌罐頭蓮藕 每罐 65¢ 116. 每包 白熊牌澄麵粉 寶塔龍口粉絲 250g 每包 泰國杏仁凉糕粉 130g 每盒 99¢







水晶魷魚

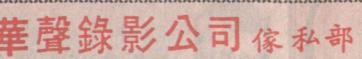
WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮 優質發芽 電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

甜頂味靚 眞 花 製 正 內 腸

JIMMY'S FINE FOOD LTD

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造







大型節省能源展

節約能源,

節省金錢。

一個關於能源節約的展覽會

爲方便温哥華華人,中華文化中心與加拿大資源局,將會聯合舉辦一 個名爲節約能源、節省金錢的展覽會,希望能爲各位提供各類型的暖氣工 程諮詢及服務。十月二十四及二十五日,每天由上午十一時至下午五時, 將有十六間暖氣工程專門公司同時展出各種最新產品, 並爲各位解答疑難 及分析如何防止漏暖氣等等毛病,使各位更爲得益。此外,還有有關各種 暖氣安裝、如何防止漏暖氣及新屋暖氣設備等講座。歡迎參觀。

上午十一時 如何能節約能源、節省金錢講座

上午十一時四十五分 如何防止暖氣外洩講座

下午十二時四十五分 如何有效地保暖隔熱講座

下午一時四十五分 暖氣系統問題

下午三時二十分 防潮濕問題



SAVE ENERGY

SAVE MONEY

家庭節省能源檢查事項 🖯

(本報將連續刊載有關節省能源的資料)

家庭節省能源檢查事項

這個檢查事項,可以幫助你節省能源、節省金錢, 令你家居舒適,同時也可以减少加拿大的能源需求。

保暖情况

□找出房屋裏外☀有漏風的地方,並加以密封。特别小 心檢查頂樓和沿着土庫的地台。

註:(*)指房屋內部各層、內牆、天花板等與室外及 沒有保暖設備的地方分隔的生活範圍。

□用保暖條 (weatherstrip) 密封門窗。

□用膠漿 (Caulking) 把窗內和門架封好。

口安裝防風窗門或雙層保暖玻璃。

口安裝防風門或保暖夾層門。 □爲閣樓、牆和土庫安裝適當的隔熱棉、並檢查是否需

室內暖氣

□夜間把溫度調節降至攝氏17度(華氏63度)

□日間把溫度調節降至攝氏20度(華氏68度)。如 日間無人在家,更可以把溫度調得更低一些。

□把空置的房間關好,將溫度調至最低攝氏10度(華 氏50度)。

□夜間把窗帘或保暖簾子拉下,可減少暖氣漏走。日間 把簾子拉上,以透陽光。

□保持空氣出口及散熱器淸潔,避免任何障礙。

□定期清潔暖氣機的過濾板。

□每年修理暖氣機

□每次修理暖氣機時,應同時檢查溫度調節器是否準確。 □用膠布把通暖氣的喉管封好,在沒有暖氣地方內的暖

氣喉管應加上隔熱棉。 □壁爐和燒木壁爐不用時,應把風門關緊。

□保持抽氣扇良好,並減少在冬季使用。 □安置籬笆或種上樹木,以滅低風力和節省能源。

□假如房屋重新舗設隔熱棉,那麼便要決定暖氣機是否 需要减低。

熱水暖氣

□把熱水暖氣爐調節至攝氏49度(華氏120度)。 注意:假如洗碗機需用攝氏60度(華氏140度) 的水溫,這種情况便不適用。除非在熱水系統另加輔

□用玻璃纖維保暖材料把熱水爐的保暖程度提高至 RSI 3.5 (R20)市面有電力、煤油或煤氣的整套工具出

□在冰冷的土庫和低層的空間,可把長的熱水管加上隔

□每兩個月應從熱水爐排出4.5公升(1加侖)的熱 水來清除爐內的沉澱和減少銹垢。

□度假和週末不在家時,應把熱水暖氣爐關掉。

□在水龍頭和花灑頭上安裝水流調節器和充氣器。

□修理漏水的水龍頭。

□切勿經常把水喉開盡,應讓用水慢慢流出。

如想知道有關這份資料更多詳情,或如何爲家中節

請打免費熱線電話: 1-800-267-9563 B.C. 省居民請電112-800-267-9563



Canadä

Part of Canada's Home Energy Planning Senes





将有十六間暖氣工程專門公司同時展出各種最新產品, 並為各位解答疑難及分析如何防止漏暖氣等等毛病,使 各位更爲得益·此外,還有有關各種暖氣安裝、如何防 止漏暖氣及新屋暖氣設備等講座·歡迎參觀·

上午十一時四十五分 下午十二時四十五分

如何能節約能源、節省金錢講座 如何防止暖氣外洩講座 如何有效地保暖隔熱講座

下午一時四十五分 下午三時二十分



十月二十四日 — 二十五日

CHINESE CULTURAL CENTRE 中華文化中心



誕新年沒大

溫哥華至香港來回機票\$888包兩晚酒店



今期特價品

吉林人參, 花旗洋參, 吉林鹿茸片 大量供應,七折優待·

去蒂冬菇每磅\$12·00 蠔鼓每磅\$6·99 靚紅棗每磅\$1·35 原枝正淮河山每磅\$3·50 原枝防黨參每磅\$3.99 海馬補酒買二送一

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生

RICE MILL LTD.

超埠 級各市商 均及 有西 代人

地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE